

2006. február 16., csütörtök

ELFOGADOTT SZÖVEGEK**P6_TA(2006)0061****Belső piaci szolgáltatások ***I**

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a belső piaci szolgáltatásokról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2004)0002 – C5-0069/2004 – 2004/0001(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2004)0002) ⁽¹⁾,
- tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére, 47. cikkének (2) bekezdésére, 55. cikkére, 71. cikkére és 80. cikkének (2) bekezdésére, amelyek alapján a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamenthez (C6-0069/2004),
- tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
- tekintettel a Belső Piaci és Fogyasztóvédelmi Bizottság jelentésére és a Költségvetési Ellenőrző Bizottság, a Gazdasági és Monetáris Bizottság, a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság, a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottság, az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság, a Kulturális és Oktatási Bizottság, a Jogi Bizottság, a Nőjogi és Esélyegyenlőségi Bizottság és a Petíciós Bizottság véleményére (A6-0409/2005),

1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát annak módosított formájában;
2. felhívja a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha lényegesen módosítani szándékozik a javaslatot vagy a helyébe másik szöveget kíván léptetni;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC1-COD(2004)0001

Az Európai Parlament álláspontja, amely első olvasatban 2006. február 16-án került elfogadásra a belső piaci szolgáltatásokról szóló 2006/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 47. cikke (2) bekezdésének első és harmadik mondatára, 55. és 71. cikkére, valamint 80. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság *javaslatára*,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ HL C 221., 2005.9.8., 113. o.

2006. február 16., csütörtök

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében említett eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) Az Európai Unió igyekszik minden eddiginél szorosabb kapcsolatot teremteni Európa államai és népei között, és biztosítani a gazdasági és társadalmi fejlődést. A Szerződés 14. cikkének (2) bekezdése értelmében a belső piac egy olyan, belső határok nélküli térség, amelyben biztosított a szolgáltatások szabad mozgása és a letelepedés szabadsága. Az európai népek integrációjának erősítése, valamint a kiegyensúlyozott és fenntartható gazdasági és társadalmi haladás elősegítése érdekében elengedhetetlen a szolgáltatási tevékenységek fejlődése előtt álló akadályok megszüntetése a tagállamok között. **Az ilyen korlátok lebontásakor nélkülözhetetlen biztosítani, hogy a szolgáltatási tevékenységek fejlődése hozzájáruljon a Szerződés 2. cikkében kitűzött feladat teljesítéséhez: a Közösség egész területén előmozdítsa a gazdasági tevékenységek harmonikus, kiegyensúlyozott és fenntartható fejlődését, a foglalkoztatottság és a szociális védelem magas szintjét, a férfiak és nők egyenlőségét, a fenntartható és inflációt nem gerjesztő növekedést, a gazdasági teljesítmény nagyfokú versenyképességét és konvergenciáját, a környezet minőségének magas szintű védelmét és javítását, az élet-színvonal és életminőség emelését, valamint a tagállamok közötti gazdasági és társadalmi kohéziót és szolidaritást.**
- (2) **A versenyképes szolgáltatási piac az Európai Unióban nélkülözhetetlen a gazdasági növekedés ösztönzéséhez és munkahelyek teremtéshez. A belső piacon jelenleg számos akadály gátolja a szolgáltatásokat – különösen a kis- és középvállalkozásokat – abban, hogy működésüket országuk határain túl bővíthessék és a belső piacot teljesen kihasználhassák. Ez gyengíti az EU szolgáltatónak versenyképességét a világban. A fogyasztók számára szélesebb körű, jobb és olcsóbb szolgáltatásokat biztosítana egy olyan szabad piac, amely a tagállamokat arra készíti, hogy megszüntessék a határokon átnyúló szolgáltatásnyújtás korlátozásait, ugyanakkor növeljék az átláthatóságot és a szükséges tájékoztatást.**
- (3) A szolgáltatások belső piacának helyzetéről szóló bizottsági jelentés ⁽³⁾ számos akadályt felsorol, amelyek gátolják vagy lassítják a tagállamok közti szolgáltatások fejlődését, különösen a kis- és középvállalkozások esetében, amelyek túlsúlyban vannak a szolgáltatások terén. A jelentés megállapítja, hogy egy évtizeddel a belső piac tervezett kiteljesedését követően még mindig nagy a különbség az Európai Unió integrált gazdaságára vonatkozó elképzelés és az európai polgárok és szolgáltatók által tapasztalt valóság között. A felsorolt akadályok számos szolgáltatási tevékenységet érintenek a szolgáltatók tevékenységének valamennyi szakaszában, és számos közös tulajdonsággal rendelkeznek, különösen, hogy az akadályokat gyakran igazgatási nehézségek, a határokon átnyúló tevékenységgel kapcsolatos jogbizonytalanság és a tagállamok közötti bizalom hiánya okozzák.
- (4) Mivel a szolgáltatások a gazdasági növekedés motorját képezik és a tagállamok többségében a GDP és a foglalkoztatás 70%-át teszik ki, a belső piac ilyen széttagolódása kedvezőtlen hatással van az európai gazdaság egészére, különösen a kis- és középvállalkozások versenyképességére **és a munkavállalók mozgására**, és megakadályozza a fogyasztók hozzájutását a versenyképes áru szolgáltatások szélesebb köréhez. **Fontos rámutatni, hogy a szolgáltatási ágazat különösen a női munkavállalók számára kulcsfontosságú, akik ezért a belső szolgáltatási piac létrehozásának befejezésekor megnyíló új lehetőségeknek jelentős hasznát fogják látni.** Az Európai Parlament és a Tanács hangsúlyozta, hogy a jogi akadályok elhárítása a valódi belső piac létrehozása elől kiemelt fontosságú kérdés az Európai Tanács lisszaboni ülése által kitűzött cél elérése érdekében, miszerint **a foglalkoztatás és a társadalmi kohézió javításával és a fenntartható gazdasági növekedés elérésével** az Európai Uniónak 2010-re a világ legversenyképesebb és legdinamikusabb, **a foglalkoztatást fellendítő**, tudásalapú gazdaságává kell válnia. Az említett akadályok elhárítása, **a korszerű európai szociális modell biztosítása mellett, alapvető feltétele tehát a lisszaboni stratégia megvalósítása közben tapasztalt nehézségek legyőzésének és az európai gazdaság fellendítésének**, különös tekintettel a foglalkoztatásra és a befektetésekre. **Fontos tehát a szolgáltatások egységes piacának megteremtése – a piacnyitás, a közszolgáltatások, valamint a szociális és fogyasztói jogok közötti egyensúly fenntartásával.**

⁽¹⁾ HL C 43., 2005.2.18., 18. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2006. február 16-i állásfoglalása.

⁽³⁾ COM(2002)0441 végleges.

2006. február 16., csütörtök

- (5) **A vállalkozók, akik egy másik tagállamban kívánnak szolgáltatást nyújtani, nyilvánvaló akadályokba ütköznek, különösen a tíz új tagállam csatlakozása után.**
- (6) Ezért a tagállamokban szükséges a szolgáltatók letelepedési szabadsága előli akadályok, valamint a tagállamok közötti szolgáltatásnyújtás szabadsága előli akadályok elhárítása, valamint e két – a Szerződésben meghatározott – alapvető szabadság gyakorlásához szükséges jogbiztonság garantálása **a szolgáltatások igénybe vevői és a szolgáltatók** számára. Mivel a szolgáltatások belső piacán fennálló akadályok érintik azokat a szereplőket, akik egy másik tagállam területén le kívánnak telepedni, valamint azokat, akik egy másik tagállam területén szolgáltatást nyújtanak, de ott nem kívánnak letelepedni, szükséges annak biztosítása a szolgáltatók részére, hogy szolgáltatási tevékenységüket fejleszthessék a belső piacon egy tagállamban való letelepedésen keresztül vagy a szolgáltatásnyújtás szabadságának jogával élve. Lehetővé kell tenni, hogy a szolgáltatók – az egyes tagállamokra vonatkozó növekedési stratégiájuk függvényében – választhassanak az említett két szabadság között.
- (7) Az akadályokat nem lehet kizárólag a Szerződés 43. és 49. cikkének közvetlen alkalmazására támaszkodva megszüntetni, mivel egyrészt az akadályok eseti alapon való vizsgálata a Szerződés megsértése miatt az érintett tagállamokkal szemben indított eljárások keretében – különösen a bővítést követően – rendkívül bonyolult lenne a nemzeti és közösségi intézmények számára, másrészt számos akadály megszüntetése a nemzeti jogrendszerek előzetes összehangolását igényli, beleértve az igazgatási együttműködés kialakítását. Amint azt az Európai Parlament és a Tanács is felismerte: közösségi jogszabály teszi lehetővé a szolgáltatások valódi belső piacának elérését.
- (8) Ez az irányelv olyan általános jogi keretet hoz létre, amely előnyös a szolgáltatások széles köre számára, miközben figyelembe veszi a tevékenységek és hivatások valamennyi típusának sajátosságait és szabályozási rendszerét. A jogi keret dinamikus és szelektív megközelítésen alapul, amely elsődlegesen a gyorsan felszámolható akadályok megszüntetéséből, ugyanakkor egy kiegészítő harmonizációs folyamat elindításából áll, ami lehetővé teszi a szolgáltatási tevékenységekre vonatkozó nemzeti szabályozási rendszerek fokozatos és összehangolt korszerűsítését; ez elengedhetetlen a szolgáltatások valódi belső piacának 2010-ig történő eléréséhez. Rendelkezni kell kiegyensúlyozott intézkedések meghozataláról, melyek magukban foglalják a célzott harmonizációt, az igazgatási együttműködést, **a szolgáltatásnyújtás ezen irányelv szerinti szabadságát** és a bizonyos kérdésekre kiterjedő magatartási kódexek kidolgozásának ösztönzését. A nemzeti jogalkotási rendszerek említett összehangolásának biztosítania kell a közösségi jogi integrációt, valamint az általános érdekű célok – különösen a **fogyasztók, a környezet, a közbiztonság, a közegészség védelme és a munkajog betartása** – védelmének magas szintjét, amely elengedhetetlen a tagállamok közötti kölcsönös bizalom kialakításához.
- (9) Helyénvaló, hogy ennek az irányelvnek a letelepedés szabadságára **és a szolgáltatások szabad mozgására** vonatkozó rendelkezéseit csak annyiban kelljen alkalmazni, amennyiben az érintett tevékenységek versenyre nyitottak, így azok a tagállamokat sem **az általános gazdasági érdekű szolgáltatások liberalizációjára, sem a szolgáltatásokat nyújtó közigazgatási intézmények magánosítására, sem az egyéb tevékenységeknél vagy egyes szolgáltatásoknál** meglévő **monopóliumok eltörlésére nem** kötelezik.
- (10) Ez az irányelv **nem gátolja a tagállamokat abban, hogy a közösségi jogszabályokkal összhangban védjék vagy támogassák a kulturális és nyelvi sokszínűséget és a média sokszínűségét, beleértve finanszírozásukat is.**
- (11) Ugyanilyen fontos, hogy ez az irányelv – a Szerződésnek a foglalkoztatás és az élet- és munkakörülmények javításáról szóló 136. cikke céljainak elérése érdekében – teljes mértékben tiszteletben tartsa a Szerződés 137. cikkén alapuló közösségi kezdeményezéseket.
- (12) **A munkajog és a szociális biztonságra vonatkozó jog területét ki kell zárni az irányelv hatálya alól, figyelemmel arra, hogy a Szerződés egyedi jogalapokat ír elő munkajogi és a szociális biztonságra vonatkozó ügyekben, valamint annak biztosítására, hogy ez az irányelv a szóban forgó ügyeket ne érintse.**
- (13) Ez az irányelv **nem érinti a közpénzek igénybevételére irányadó, egyes szolgáltatókkal szembeni követelményeket. Ezek a követelmények különösen azt állapítják meg, milyen feltételek alapján részesülhetnek szolgáltatók közfinanszírozásban, beleértve az egyedi szerződéses feltételeket és különösen olyan minőségi előírásokat, amelyeket – például szociális szolgáltatásoknál – a közfinanszírozás igénybevételéhez be kell tartani.**

2006. február 16., csütörtök

- (14) Ez az irányelv, különösen pedig annak az engedélyezési rendszerekre és az engedélyek területi hatályára vonatkozó rendelkezései nem befolyásolják a regionális vagy helyi hatáskörök megosztását a tagállamokban, beleértve a regionális és a helyi önkormányzatot és a hivatalos nyelvek használatát.
- (15) El kell ismerni a szakmai szervezetek, szakmai testületek és a szociális partnerek szolgáltatási tevékenységek szabályozásában és szakmai szabályok kidolgozásában játszott szerepének fontosságát, amennyiben nem gátolják a versenyt a gazdasági szereplők között.
- (16) A szociális jóléti szolgáltatások a szociális téren az állam feladatai – nemzeti, regionális vagy helyi szinten. E szolgáltatások a szociális kohézió és a szolidaritás elveinek megnyilvánulásai, melyek többek között az elégtelen családi bevételek, az önállóság részleges vagy teljes hiánya vagy a kirekesztődés veszélye miatt nélkülözők támogatásában tükröződnek. Ezek a szolgáltatások gyakran teljes mértékben nem haszonszerzésre irányuló, így az általuk adott előnyök nem feltétlenül kapcsolódnak gazdasági ellenszolgáltatáshoz.
- (17) Ez az irányelv nem foglalkozik a szociális lakások finanszírozásával, és az azzal kapcsolatos segélyezési rendszerrel. Az irányelv emellett nem érinti azokat a tagállamok által megállapított követelményeket és feltételeket, amelyek biztosítják, hogy a szociális lakhatási szolgáltatások hatékonyan szolgálják a közérdeket és a társadalmi kohéziót.
- (18) Az irányelv rendelkezései nem érintik a családok és a fiatalok támogatását célzó gyermekgondozási és családi szolgáltatásokat, valamint a tipikusan jóléti célokat szolgáló oktatási és kulturális szolgáltatásokat.
- (19) Ezt az irányelvet úgy kell értelmezni, hogy a tagállamok által elismert és az Európai Unió alapjogi chartájában foglalt alapvető jogok gyakorlása összeegyeztethető legyen a Szerződés 43. és 49. cikkében rögzített alapvető szabadságokkal. Ezen alapvető jogok közé tartozik például a szervezett fellépéshöz való jog. Az irányelvet úgy kell értelmezni, hogy ezek az alapvető jogok és szabadságok teljesen érvényesüljenek.
- (20) Ez az irányelv összhangban áll az egyéb, szolgáltatásokra vonatkozó jelenlegi közösségi kezdeményezésekkel, különösen azokkal, amelyek az üzleti jellegű szolgáltatások versenyképességére, a szolgáltatások biztonságára⁽¹⁾, valamint a betegek mobilitásával kapcsolatos munkára és a közösségi egészségügyi ellátás fejlesztésére vonatkoznak. Szintén összhangban áll a belső piacra vonatkozó, jelenlegi kezdeményezésekkel, például a belső piacon belüli kiadásokról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre vonatkozó javaslattal⁽²⁾, illetve a fogyasztóvédelem terén a belső piacon az üzleti vállalkozások fogyasztókkal szemben folytatott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatairól szóló 2005. május 11-i 2005/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel⁽³⁾ („irányelv a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokról”) és a fogyasztóvédelmi jogszabályok alkalmazásáért felelős nemzeti hatóságok közötti együttműködésről szóló, 2004. október 27-i 2006/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁽⁴⁾ („Rendelet a fogyasztóvédelmi együttműködésről”).
- (21) Ez az irányelv nem alkalmazandó azokra az általános érdekű szolgáltatásokra, amelyeket a tagállamok közérdekvédelmi kötelezettségük alapján határoznak meg és teljesítenek. Ezekre a tevékenységekre nem vonatkozik a Szerződés 50. cikkében foglalt meghatározás, ezért nem tartoznak az irányelv hatálya alá. Az irányelv rendelkezései csak abban az esetben vonatkoznak a szóban forgó tevékenységekre, amennyiben azok nyitottak a verseny előtt, és nem írják elő a tagállamok számára, hogy liberalizálják az általános érdekű szolgáltatásokat, magánosítsák a meglévő állami szervezeteket, vagy számolják fel a meglévő monopóliumokat, mint például a sorsolásos játékokat vagy különböző elosztó szolgáltatásokat. Az általános érdekű szolgáltatások tekintetében az irányelv csak az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokkal foglalkozik, vagyis olyan szolgáltatásokkal, amelyek egy adott gazdasági tevékenységnek felelnek meg és a verseny előtt nyitottak. Hasonlóképpen az irányelv nem vonatkozik az általános gazdasági érdekű szolgáltatások finanszírozására, és nem érinti a Szerződés VI. címének I. fejezetével összhangban, különösen a szociális területen nyújtott tagállami támogatásokat.

⁽¹⁾ COM(2003)0313 végleges.

⁽²⁾ COM(2002)0585 végleges.

⁽³⁾ HL L 149., 2005.6.11., 22. o.

⁽⁴⁾ HL L 364., 2004.12.9., 1. o. A legutóbb a 2005/29/EK irányelvvel módosított rendelet.

2006. február 16., csütörtök

- (22) **Az alkalmazási körből való kizárások nemcsak az ezekben az irányelvekben külön érintett kérdésekre alkalmazandóak, hanem azokra is, amelyeknél az irányelvek kifejezetten meghagyják annak lehetőségét, hogy bizonyos intézkedéseket a tagállamok nemzeti szinten fogadjanak el.**
- (23) A pénzügyi szolgáltatások nem tartoznak ezen irányelv hatálya alá, mivel e tevékenységekre jelenleg sajátos cselekvési terv vonatkozik, amelynek célja – ehhez az irányelvhez hasonlóan – a szolgáltatások valódi belső piacának megvalósítása. **Ez a kizárás minden banki, hitel-, biztosítási – beleértve a viszontbiztosítást – magánnyugdíj, befektetési, fizetési, vagy befektetési tanácsadás jellegű szolgáltatást érint, valamint általában a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról szóló, 2000. március 20-i 2000/12/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ I. mellékletében felsorolt szolgáltatásokat.**
- (24) Tekintettel az elektronikus hírközlési hálózatokra és szolgáltatásokra, valamint a hozzájuk kapcsolódó forrásokra és szolgáltatásokra vonatkozó jogszabálysomag 2002-es elfogadására, amely – elsősorban a legegységibb engedélyezési rendszerek megszüntetése révén – keretszabályozást hozott létre az említett tevékenységeknek a belső piacon belüli nyújtásához való jogosultság megkönnyítésére, szükséges az említett jogszabályok tárgyát képező ügyek kizárása az irányelv hatálya alól.
- (25) **A tagállamok által meghatározott, az ideiglenes munkaerő-közvetítő ügynökségek létrehozására vonatkozó sajátos követelmények azt jelentik, hogy ezekre a szolgáltatásokra ebben a szakaszban nem lehet kiterjeszteni az irányelv hatályát. Ezért szükség van az ágazatban érvényes vállalatalapítási szabályok teljes körű harmonizációjára annak érdekében, hogy meghatározzák a belső piac megvalósításának jogi keretét ebben az ágazatban.**
- (26) **A tagállamok által meghatározott, a biztonsági szolgálatok létrehozására vonatkozó sajátos követelmények azt jelentik, hogy ezekre a szolgáltatásokra ebben a szakaszban nem lehet kiterjeszteni az irányelv hatályát. Ezért szükség van az ágazatban érvényes vállalatalapítási szabályok teljes körű harmonizációjára annak érdekében, hogy meghatározzák a belső piac megvalósításának jogi keretét ebben az ágazatban.**
- (27) **Az egészségügy kizárása az irányelv hatálya alól azokra az egészségügyi szakemberek által a pácienseknek nyújtott egészségügyi és gyógyszerészeti szolgáltatásokra terjed ki, amelyek a betegek egészségügyi állapotának értékelésére, fenntartására vagy javítására irányulnak, és a szolgáltatás nyújtása szerinti tagállamban az említett tevékenységeket a szabályozott foglalkozások számára tartják fenn.**
- (28) **Ez az irányelv nem érinti az olyan egészségügyi szolgáltatás díjának visszatérítését, amelynek igénybevételére a beteg lakóhelyétől eltérő tagállamban került sor. Az Európai Bíróság már számos alkalommal foglalkozott ezzel a kérdéssel, és elismerte a betegek jogait. Ezzel a kérdéssel más közösségi jogszabályban kell foglalkozni a nagyobb fokú jogbiztonság és egyértelműség érdekében.**
- (29) **Nem tartoznak továbbá az irányelv hatálya alá a továbbítás módjától függetlenül a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, televíziós műsorszolgáltató tevékenységre vonatkozó egyes rendelkezéseinek összehangolásáról szóló, 1989. október 3-i 89/552/EGK tanácsi irányelvben⁽²⁾ meghatározott audiovizuális szolgáltatások – különösen a televíziós műsorszolgáltatás –, továbbá a rádiószolgáltatások, a mozgókép-szolgáltatások és a szellemi tulajdon területén a közös jogkezelő társaságok által nyújtott szolgáltatások. Ezek a szolgáltatások nélkülözhetetlen szerepet játszanak az európai kulturális hovatartozás és közvélemény alakításában, ha pedig a cél a kulturális sokszínűség és pluralizmus megőrzése és támogatása, akkor olyan egyedi intézkedésekre van szükség, amelyek képesek az egyedi regionális és nemzeti viszonyokat is figyelembe venni. Ezenfelül, amikor a Közösség a Szerződés rendelkezései alapján fellép, figyelembe kell vennie a kulturális szempontokat, különösen kulturái sokszínűségének tiszteletben tartása és támogatása érdekében. A szubszidiaritás elvével és a közösségi joggal – különösen a versenyszabályokkal – összhangban az audiovizuális szolgáltatások támogatásánál figyelembe kell venni azokat a kulturális és szociális szempontokat, amelyek miatt ezen irányelv rendelkezéseinek alkalmazása nem megfelelő.**

⁽¹⁾ HL L 126., 2000.5.26., 1. o. A legutóbb a 2004/69/EK bizottsági irányelvvel (HL L 125., 2004.4.28., 44. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 298., 1989.10.17., 23. o. A 97/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 202., 1997.7.30., 60. o.) módosított irányelv.

2006. február 16., csütörtök

- (30) **Figyelemmel a tevékenységek sajátos természetére – amelyek a tagállamok részéről a közrendre és a fogyasztóvédelemre vonatkozó szabályok végrehajtásával járnak együtt – ki kell zárni ezen irányelv hatálya alól a szerencsejátékkal kapcsolatos tevékenységeket, beleértve a sorsolós játékokat és a fogadási ügyleteket is. Ezeknek a tevékenységeknek a sajátos természetét nem kérdőjelezi meg a közösségi joggyakorlat, amely csupán azt írja elő, hogy a nemzeti bíróságoknak alaposan meg kell vizsgálniuk azokat a közérdekű okokat, amelyek indokolhatják a szolgáltatásnyújtás szabadságától vagy a letelepedés szabadságától való eltérést. Ezen túlmenően, a szerencsejátékkal kapcsolatos tevékenységek adózásában mutatkozó jelentős egyenlőtlenségek miatt – ami legalább részben azzal függ össze, hogy a tagállamokban eltérőek a közrenddel szemben támasztott követelmények – a szerencsejáték-ipar szereplői közötti, határokon átnyúló tisztességes piaci verseny egyáltalán nem lenne kialakítható a tagállamok közti adózási kohézió kérdéseinek előzetes vagy párhuzamos rendezése nélkül, amivel viszont ez az irányelv nem foglalkozik, és hatásköre nem terjed ki rá.**
- (31) **Ez az irányelv nem vonatkozik az olyan szakmákban dolgozók tevékenységére, amelyek állandó vagy ideiglenes jelleggel, közvetlenül és kifejezetten a közhatalom gyakorlásához kapcsolódnak, különösen a közhivatalt betöltők által végzett közokirat-kiállítási és -hitelesítési tevékenységre.**
- (32) Tekintettel arra, hogy a Szerződés meghatározott jogalapokról rendelkezik adózási ügyekre és az e területen már elfogadott közösségi jogszabályokra, az adózás területét ki kell zárni az irányelv hatálya alól.
- (33) **A közlekedési szolgáltatások – beleértve a városi közlekedést, a kikötői szolgáltatásokat, a taxikat és a betegszállító járműveket – nem tartoznak az irányelv hatálya alá. A készpénzszállítás vagy az elhunytak szállítása az irányelv hatálya alá tartozik, mivel ezeken a területeken belső piaci problémákat állapítottak meg.**
- (34) **Ez az irányelv nem érinti a büntetőjogi szabályokat. Ugyanakkor a büntetőjogi szabályokkal nem szabad visszaélni az irányelv szabályainak megkerülésére.**
- (35) **A haszonszerzésre nem irányuló amatőr sporttevékenységek társadalmi szempontból nagyon fontosak. Gyakran teljes mértékben társadalmi vagy kedvtelési célokat szolgálnak. Ennek megfelelően a közösségi jog értelmében nem feltétlenül minősülnek gazdasági tevékenységnek és nem terjed ki rájuk az irányelv hatálya.**
- (36) **Ez az irányelv csak akkor alkalmazandó, ha egy adott ágazatot vagy szakmát illetően nem létezik közösségi szabályozás a szolgáltatási tevékenységhez való hozzáférés vagy a szolgáltatási tevékenység gyakorlásának bizonyos szempontjaira vonatkozóan.**
- (37) A Bíróságnak a Szerződés 49. és azt követő cikkeivel kapcsolatos következetes ítélkezési gyakorlata szerint a szolgáltatás fogalma magában foglal bármely, rendszerint díjazás ellenében nyújtott gazdasági tevékenységet. A szolgáltatás igénybe vevője által a rendszer működési költségeihez való hozzájárulás céljából fizetett díj önmagában nem jelent díjazást, mert a szolgáltatást lényegében még mindig közpénzből finanszírozzák.
- (38) **A szolgáltatás fogalma magában foglal bármely, rendszerint díjazás ellenében nyújtott gazdasági tevékenységet. A díjazás jellegzetes tényezője hiányzik az állam vagy a regionális vagy helyi hatóság által szociális, kulturális, oktatási és jogi területen a feladataikkal összefüggésben juttatás nélkül végzett tevékenységek esetében, úgymint a nemzeti oktatási rendszer keretében mind a magán, mind az állami oktatási intézményekben biztosított tanfolyamok vagy a gazdasági tevékenység folytatásával nem járó szociális biztonsági rendszerek irányítása. Ezekre a tevékenységekre nem vonatkozik a „szolgáltatás” meghatározása, és ezért nem tartoznak az irányelv alkalmazási körébe.**
- (39) Ez az irányelv nem érinti a Szerződésnek az áruk szabad mozgására vonatkozó 28–30. cikke alkalmazását. A szolgáltatásnyújtás ezen irányelv szerinti szabadsága által tiltott korlátozások a szolgáltatások nyújtására való jogosultságra és a szolgáltatások gyakorlására – nem pedig az árukra – alkalmazandó követelményekre terjednek ki.

2006. február 16., csütörtök

- (40) A szolgáltató fogalma magában foglal bármely természetes személyt, aki valamely tagállam állampolgára, vagy bármely jogi személyt, amely ott szolgáltatói tevékenységet folytat a letelepedés szabadságának vagy a szolgáltatásnyújtás szabadságának gyakorlása révén. A szolgáltató fogalma tehát nem korlátozódik a szolgáltatásnyújtás szabadsága keretében végzett határokon átnyúló szolgáltatásnyújtásra, hanem kiterjed azokra az esetekre is, amelyekben valamely piaci szereplő azzal a céllal telepszik le egy tagállamban, hogy ott szolgáltatói tevékenységet folytasson. Másrészt, a szolgáltató fogalma nem terjed ki a valamely tagállamban fiókteleppel rendelkező harmadik országbeli vállalatok esetére, mivel a Szerződés 48. cikke értelmében a letelepedés szabadsága és a szolgáltatások szabad mozgása kizárólag valamely tagállam jogszabályai alapján létrehozott olyan társaság érdekeit szolgálhatja, amelynek létesítő okirat szerinti székhelye, központi ügyvezetése vagy üzleti tevékenységének fő helye a Közösség területén van.
- (41) **Azt a helyet, ahol egy adott szolgáltató letelepedett, az Európai Bíróság ítélkezési gyakorlatának megfelelően határozzák meg, amelynek értelmében a letelepedés fogalma magában foglalja gazdasági tevékenység tényleges folytatását állandó telephelyen, határozatlan ideig; ez a követelmény akkor is teljesül, ha egy vállalatot adott időtartamra hoznak létre, vagy ha bérlő az épületet, illetve létesítményt, amelyben tevékenységét folytatja. E meghatározásnak megfelelően, amely egy adott gazdasági tevékenységnek egy szolgáltató telephelyén történő tényleges folytatását követeli meg, pusztán egy postafiók megléte nem telephely. Olyan esetekben, ahol egy szolgáltatónak több telephelye is van, fontos meghatározni, hogy melyik telephelyről nyújtják az érintett tényleges szolgáltatást; olyan esetekben, amikor nehéz meghatározni, hogy több telephely közül melyikről nyújtanak egy adott szolgáltatást, az a hely az, ahol a szolgáltató adott szolgáltatásához kapcsolódó tevékenységeinek központja van.**
- (42) Ha egy gazdasági szereplő azért utazik egy másik tagállamba, hogy ott szolgáltatói tevékenységet folytasson, különbséget kell tenni a letelepedés szabadsága által szabályozott helyzetek és az adott tevékenység ideiglenes jellege miatt a szolgáltatások szabad mozgásának elve által szabályozottak között. A Bíróság ítélkezési gyakorlata szerint az adott tevékenységek ideiglenes jellegének meghatározásakor nem kizárólag a szolgáltatásnyújtás időtartamát kell figyelembe venni, hanem annak rendszerességét, időszakos vagy folyamatos jellegét is. A tevékenység ideiglenes jellegének ténye semmiképpen nem jelenti azt, hogy a szolgáltató a célországban nem építheti ki az általa nyújtott szolgáltatáshoz szükséges infrastruktúra valamely formáját – beleértve az irodát, termeket vagy tanácsadási helyiségeket – az adott szolgáltatás nyújtásához szükséges mértékben.
- (43) Az engedélyezési rendszer fogalma többek között magában foglalja az engedélyek, licenciák, jóváhagyások vagy koncessziók kibocsátásának közigazgatási eljárásait, valamint a szolgáltató arra vonatkozó kötelezettségét, hogy – a tevékenység gyakorlására való jogosultság céljából – jegyezze be valamely szakma képviselőjeként vagy vegyék nyilvántartásba, jegyzékbe vagy adatbázisba, válják valamely testület hivatalos tagjává, vagy rendelkezzen egy konkrét szakmához való tartozást igazoló kártyával. Engedélyt nem kizárólag hivatalos határozattal lehet kibocsátani, hanem olyan okokból eredő hallgatóságos döntésekkel is, mint például az illetékes hatóság válaszában hiánya, vagy az a tény, hogy az érdekelt félnek várnia kell a valamely nyilatkozattal kapcsolatos átvételei elismervényre annak érdekében, hogy tevékenységét megkezdhesse, vagy hogy az utóbbi jogszerűvé **váljon**.
- (44) **Az igazgatási eljárásokra vonatkozó szabályok nem az igazgatási eljárások harmonizációjára, hanem azoknak a túlzottan nehézkes engedélyezési rendszereknek, eljárásoknak és alaki követelményeknek a felszámolására szolgálnak, amelyek akadályozzák a letelepedés szabadságát és ebből eredően új szolgáltató vállalatok létesítését.**
- (45) Az egyik alapvető nehézség a szolgáltatói tevékenység nyújtására való jogosultság, illetve a szolgáltatási tevékenység gyakorlása terén – különösen a kis- és középvállalkozások számára – a közigazgatási eljárások bonyolultsága, hosszúsága és az ezekkel kapcsolatos jogbizonytalanság. Meg kell ezért határozni az igazgatás egyszerűsítésének elveit – az egyes korszerűsítő és bevált igazgatási gyakorlatra vonatkozó közösségi és nemzeti szintű kezdeményezések példáját követve – többek között az egyablakos ügyintézés rendszerének közösségi szinten összehangolt bevezetésével és az előzetes engedélyekre vonatkozó kötelezettségnek az elengedhetetlenül szükséges esetekre történő **korlátozásával**. Az ilyen korszerűsítő tevékenység – miközben fenntartja az átláthatóságra vonatkozó követelményeket és a szolgáltatókra vonatkozó információ naprakészségét – a késedelmek, költségek és visszatartó hatások kiküszöbölését szolgálja, amelyek például az alábbiakból erednek: szükségtelen vagy túlzottan összetett és terhelő, illetve az egymást átfedő eljárásokból, a dokumentumok benyújtásával kapcsolatos akadályokból, az illetékes hatóságok diszkrecionális jogköreiből, a határozatlan vagy túlzottan hosszú válaszadásból, a megadott engedélyek korlátozott időtartamából vagy érvényességéből, valamint az aránytalan díjakból és büntetésekből. Az ilyen gyakorlatok különösen erős visszatartó erővel hatnak azokra a szolgáltatókra, amelyek tevékenységeiket más tagállamokra is ki kívánják terjeszteni, továbbá összehangolt korszerűsítést tesznek szükségessé a huszonöt tagállamból álló, kibővített belső piacon.

2006. február 16., csütörtök

- (46) **A tagállamok adott esetben az igazolásokkal, tanúsítványokkal vagy a letelepedéssel kapcsolatos bármely más dokumentummal azonos célú, összehangolt európai nyomtatványokat vezetnek be.**
- (47) Annak érdekében, hogy a belső piacon egyszerűsödjék a szolgáltatási tevékenységre való jogosultság, illetve a szolgáltatási tevékenység gyakorlása, valamennyi tagállam számára közös célt kell kijelölni az igazgatás egyszerűsítésére, és rendelkezéseket kell megállapítani többek között az egyablakos ügyintézésre, a tájékoztatáshoz való jogra, az elektronikus ügyintézésre és az engedélyezési keretrendszer létrehozására. Az e cél megvalósítását szolgáló, egyéb nemzeti szintű intézkedések magukban foglalhatják a szolgáltatási tevékenységekre vonatkozó eljárások és alaki követelmények számának csökkentését, valamint az ilyen eljárások és alaki követelmények korlátozását az általános érdekű célok eléréséhez elengedhetetlenekre, amelyek között nincsen átfedés akár a tartalom, akár a célt illetően.
- (48) Az igazgatási egyszerűsítés érdekében nem írhatók elő olyan általános alaki követelmények, mint például az **eredeti dokumentumok, a hitelesített másolatok** vagy a hitelesített fordítás **benyújtása**, kivéve ha **azokat a** közérdeken alapuló nyomós ok támasztja **alá, például** a munkavállalók, **a közegészségügy** védelme, **a környezetvédelem, a fogyasztóvédelem vagy az oktatás érdeke**. Szükséges továbbá biztosítani azt is, hogy egy engedély főszabály szerint az egész nemzeti területre kiterjedő hatállyal biztosítsa a szolgáltatási tevékenység nyújtására való jogosultságot, illetve annak gyakorlását, kivéve **ha a** közérdeken alapuló nyomós ok támasztja alá a külön engedély létét minden egyes létesítmény – például minden egyes új bevásárlóközpont – vonatkozásában, **illetve a nemzeti terület bizonyos részére korlátozott engedély létét.**
- (49) **Azoknak a közérdeken alapuló nyomós okoknak a fogalmát,** amelyekre az irányelv **bizonyos rendelkezései** hivatkoznak, a Bíróság a Szerződés 43. és 49. cikkével kapcsolatban **ítélkezési gyakorlatában fokozatosan dolgozta ki, és az továbbra is folyamatosan alakulhat. A fogalom legalább a következő indokokat tartalmazza: közrend, közbiztonság és közegészségügy a Szerződés 46. és 55. cikke értelmében, a rend fenntartása a társadalomban, szociálpolitikai célok, a szolgáltatások igénybe vevőinek védelme, beleértve a betegek biztonságát, a fogyasztóvédelmet, a munkavállalók védelmét, beleértve a munkavállalók szociális védelmét, a társadalombiztosítási rendszer pénzügyi egyensúlyának megőrzése, a mindenki számára nyitott és kiegyensúlyozott egészségügyi és kórházi szolgáltatások fenntartása, a csalások megakadályozása, az adórendszer kohéziója, a tisztességtelen verseny megakadályozása, a nemzeti pénzügyi ágazat jó hírnevének fenntartása, a környezet és a városi környezet védelme, beleértve a város- és vidéktervezést, a hitelezők védelme, a hatékony és eredményes igazságszolgáltatás megóvása, a közúti biztonság, a szellemi tulajdon védelme, kulturpolitikai célok, beleértve az audiovizuális ágazatban a különböző társadalmi alkotóelemek – különösen a szociális, kulturális, vallási és filozófiai alkotóelemek – kifejezési szabadságának védelmét, a sajtó sokszínűségének és a nemzeti nyelv támogatására irányuló politika fenntartása, a nemzeti történelmi és művészeti örökség megőrzése és az állat-egészségügyi politika.**
- (50) Egyablakos ügyintézési pontokat kell kijelölni, hogy a szolgáltatók rendelkezésére álljon egy pont, ahol eleget tehetnek minden eljárásnak és alaki követelménynek. Az egyablakos ügyintézési pontok tagállamonkénti száma a regionális vagy helyi hatásköröktől, illetve az érintett tevékenységektől függően eltérő lehet. Az egyablakos ügyintézési pontok létrehozása nem érinti a nemzeti rendszereken belül az illetékes hatóságok közötti feladatmegosztást. Amennyiben regionális vagy helyi szinten több hatóság is illetékes, ezek közül egy is betöltheti az ügyintézési pont és koordinátor szerepét. Az ügyintézési pontokat nem csak a közigazgatási hatóságok, hanem olyan kereskedelmi vagy kézműipari kamarák, illetve szakmai szervezetek vagy magánszervezetek is létrehozhatják, amelyeket valamely tagállam ezzel megbíz. Az ügyintézési pontok jelentős szerepet töltenek be a szolgáltatóknak nyújtott segítség terén, akár mint a szolgáltatási tevékenység nyújtására való jogosultsághoz szükséges dokumentumok kibocsátására közvetlenül illetékes hatóság, akár mint közvetítő a szolgáltató és a közvetlenül illetékes hatóságok között. A Bizottság az induló vállalkozások érdekében az üzleti környezet javításáról és egyszerűsítéséről szóló 1997. április 22-i ajánlásában⁽¹⁾ már arra ösztönözte a tagállamokat, hogy a formai követelmények egyszerűsítése céljából hozzanak létre ügyintézési pontokat.

⁽¹⁾ HL L 145., 1997.6.5., 29. o.

2006. február 16., csütörtök

- (51) *A tagállamok kötelezettsége, hogy tegyék lehetővé a szolgáltatók számára a szolgáltatási tevékenység folytatásához szükséges eljárások és formások egyablakos ügyintézésrel való végzését, tartalmazza a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló, 1996. december 16-i 96/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek ⁽¹⁾ való megfelelés ellenőrzéséhez szükséges eljárásokat és formásokat is. Az irányelv rendelkezései nem befolyásolják a kapcsolattartó irodák, vagy egyéb, a tagállamok által a 96/71/EK irányelv végrehajtásával megbízott nemzeti testületeknek hozzájárhatóvá kell tenniük a 96/71/EK irányelvnek való megfelelés ellenőrzéséhez szükséges eljárásokkal és formásokkal kapcsolatos információkat az egyablakos ügyintézési pontoknál.*
- (52) *A tagállamok úgy is teljesíthetik a szolgáltatók és a szolgáltatást igénybe vevők számára az érintett információk egyszerű hozzáférhetőségének biztosításával kapcsolatos kötelezettségüket, hogy azokat egy weboldalon teszik hozzáférhetővé. A szolgáltatók és a szolgáltatást igénybe vevők támogatásával kapcsolatban az illetékes hatóságok kötelezettsége semmi esetre sem foglalja magában az egyedi esetekben nyújtott jogi tanácsadást. Mindazonáltal általános tájékoztatást kell adni arról, hogy a követelményeket általában hogyan értelmezik vagy alkalmazzák.*
- (53) *Az eljárások és alaki követelmények teljesítéséhez szükséges – többek között – elektronikus eszközök létrehozása a közeljövőben elengedhetetlen a szolgáltatási tevékenységek igazgatási egyszerűsítése szempontjából, a szolgáltatók, a szolgáltatás igénybe vevői és az illetékes hatóságok érdekében. Az eredményekre vonatkozó e kötelezettség teljesítése érdekében szükséges lehet nemzeti törvények és egyéb, a szolgáltatásokra vonatkozó szabályok elfogadása. Az, hogy lehetségessé kell tenni az eljárások és az alaki követelmények távolról történő teljesítését, különösen azt jelenti, hogy a tagállamoknak biztosítaniuk kell határokon túlról történő teljesíthetőségüket is. Az eredményekre vonatkozó kötelezettség nem terjed ki azokra az eljárásokra vagy alaki követelményekre, amelyeket természetüknél fogva lehetetlen távolról megvalósítani. Ez nem érinti továbbá a tagállamok nyelvhasználatra vonatkozó jogszabályait.*
- (54) *A szolgáltatóknak és a szolgáltatások igénybe vevőinek bizonyos tájékoztatásokhoz könnyen hozzá kell férniük. Ide tartoznak különösen az eljárásokra és az alaki követelményekre, az illetékes hatóságok elérhetőségére, a nyilvántartásokhoz és adatbázisokhoz való hozzáférés feltételeire vonatkozó információk, illetve az igénybe vehető jogorvoslatra és azon szövetségek és szervezetek elérhetőségére vonatkozó tájékoztatás, ahol a szolgáltatók vagy a szolgáltatások igénybe vevői gyakorlati segítséget kaphatnak. Ezeknek könnyen hozzáférhetőnek kell lenniük, más szóval a nyilvánosság számára könnyen és akadálymentesen kell rendelkezésre állniuk. A tájékoztatásról világos és egyértelmű módon kell gondoskodni.*
- (55) *Az illetékes hatóság csak abban az esetben tehet engedélykötelessé szolgáltatási tevékenység nyújtására való jogosultságot, ha az erre vonatkozó határozat megfelel a megkülönböztetésmentesség, a szükségesség és az arányosság követelményének. Ez különösen azt jelenti, hogy az engedélyezési rendszerek csak azokban az esetekben elfogadhatók, ha – megfelelően figyelembe véve az előzetes vizsgálat elmaradásából következő esetleges kockázatokat és veszélyeket – az utólagos vizsgálat nem lenne hatékony, mert lehetetlen utólag feltárni az érintett szolgáltatások hibáit. Mindazonáltal az irányelv ezzel kapcsolatos rendelkezései nem szolgálhatnak alapul az egyéb, olyan közösségi jogszabályokban tiltott engedélyezési rendszerek alátámasztására, mint például az elektronikus aláírásra vonatkozó közösségi keretfeltételekről szóló, 1999. december 13-i 1999/93/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽²⁾ vagy a belső piacon az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások, különösen az elektronikus kereskedelem, egyes jogi vonatkozásairól szóló, 2000. június 8-i 2000/31/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (elektronikus kereskedelmi irányelv) ⁽³⁾. A kölcsönös értékelési folyamat eredményei lehetővé teszik majd annak közösségi szintű megállapítását, hogy mely típusú tevékenységek esetében kell megszüntetni az engedélyezési rendszereket.*
- (56) *Az engedély általában jogosultságot biztosít a szolgáltató számára a szolgáltatási tevékenységre, illetve annak gyakorlására a teljes nemzeti területre kiterjedően kivéve, ha a területi korlátozást a közérdeken alapuló nyomós ok támasztja alá. Például a környezetvédelem indokoltá teszi azt a követelményt, hogy a nemzeti területen minden egyes létesítményre külön engedélyt kell beszerezni. Ez a rendelkezés nem érinti a tagállamokban az engedélyek kiadásának regionális vagy helyi hatáskörét.*

⁽¹⁾ HL L 18., 1997.1.21., 1. o.

⁽²⁾ HL L 13., 2000.1.19., 12. o.

⁽³⁾ HL L 178., 2000.7.17., 1. o.

2006. február 16., csütörtök

- (57) *Ennek az irányelvnek az engedélyezési rendszerekre vonatkozó rendelkezései azokat az eseteket érintik, amikor egy adott szolgáltatási tevékenységhez való hozzáféréshez vagy annak gazdasági szereplők általi gyakorlásához egy illetékes hatóság által hozott döntés szükséges. Mindez nem vonatkozik sem az illetékes hatóságok által annak érdekében hozott döntésekre, hogy egy adott szolgáltatás nyújtásához állami intézményt vagy magánvállalkozást hozzanak létre, sem pedig az illetékes hatóságok által olyan adott szolgáltatás nyújtására vonatkozó szerződések megkötésére, amelyet a közbeszerzési szabályok szabályoznak.*
- (58) *Ez az irányelv nem érinti azt a lehetőséget, hogy a már kiadott engedélyeket a tagállamok visszavonják, különösen akkor, ha az engedélyek megadásának feltételei már nem állnak fenn.*
- (59) *A Bíróság ítélkezési gyakorlatának megfelelően a közegészségügyi, a fogyasztóvédelmi, az állat-egészségügyi és a városi környezetre vonatkozó célok a közérdekkel kapcsolatos olyan nyomós oknak minősülnek, ami az egészségügyre vagy a szociális szolgáltatásokra alkalmazandó engedélyezési rendszerek és más korlátozások alkalmazását indokolhatja. Az adott engedélyezési rendszer vagy korlátozás azonban sem diszkriminatív nem lehet a kérelmező származási országa tekintetében, sem kialakítása nem lehet olyan, hogy akadályozza a tagállam követelményeinek megfelelő, határokon átnyúló szolgáltatásokat. Ezenkívül mindenkor tiszteletben kell tartani a szükségesség és az arányosság elveit.*
- (60) *Ha a rendelkezésre álló engedélyek száma valamely tevékenység esetében a természeti erőforrások szűkössége vagy a technikai kapacitás miatt **korlátozott**, a számos lehetséges engedélykérő közül választást lehetővé tevő eljárásokat kell elfogadni, a felhasználók rendelkezésére álló szolgáltatások minőségének és feltételeinek nyílt versenyen keresztül történő fejlesztése érdekében. Az ilyen eljárásoknak biztosítaniuk kell az átláthatóságot és a pártatlanságot, továbbá az így megadott engedélyek időtartama nem lehet túlzott időtartamú, nem újulhatnak meg automatikusan és nem biztosíthatnak semmilyen előnyt a nyertes szolgáltatónak. Különösen a megadott engedély időtartamát kell úgy megállapítani, hogy az ne tiltsa vagy korlátozza a szabad versenyt azon túlmenően, ami a szolgáltató beruházási költségei megtérüléséhez szükséges, és ahhoz, hogy a beruházott tőke méltányos megtérülést eredményezzen. **Ez a rendelkezés nem akadályozza meg, hogy az engedélyek számát a tagállamok a természeti erőforrások szűkösségétől vagy a technikai kapacitástól eltérő okból korlátozzák. Ezek az engedélyek** minden esetben az irányelv engedélyezési rendszerekre vonatkozó egyéb rendelkezéseinek tárgyát képezik.*
- (61) *A szolgáltatások valódi belső piacának létrehozása érdekében meg kell szüntetni minden, a letelepedési szabadságot és a szolgáltatások szabad mozgását akadályozó korlátozást, amelyek még mindig jelen vannak egyes tagállamok jogában, és amelyek ellentétesek a Szerződés 43. és 49. cikkével. A betiltandó korlátozások különösen a szolgáltatások belső piacára vannak hatással, és azokat a lehető legrövidebb időn belül módszeresen fel kell számolni.*
- (62) *A Bíróság következetes ítélkezési gyakorlata szerint a letelepedés szabadsága különösen az egyenlő bánásmód elvén alapul, amely magával vonja nemcsak az állampolgárságon alapuló bármely hátrányos megkülönböztetés tilalmát, hanem a más indokokra épített, de azonos eredmény elérésére alkalmas közvetett megkülönböztetés tilalmát is. Ennek megfelelően a szolgáltatási tevékenység nyújtására való jogosultság, illetve annak – akár elsődleges, akár másodlagos tevékenységként való – gyakorlása nem köthető olyan feltételekhez, mint a bejegyzett székhely, az állandó lakóhely vagy tartózkodási hely, illetve a szolgáltatási tevékenység főtevékenységként való gyakorlása. **Bizonyos esetekben azonban a közérdeken alapuló nyomós okok miatt a szolgáltató kötelezhető lehet, hogy a tevékenység gyakorlása közben jelen legyen.** Ehhez hasonlóan a tagállam nem korlátozhatja a jogképességet, vagy egy olyan másik tagállam jogszabályai szerint bejegyzett társaság perindítási képességét, amelyben az adott társaság elsődleges letelepedési helye található. Ezen túlmenően a tagállamok nem biztosíthatnak előnyöket a különleges nemzeti vagy helyi szociális-gazdasági kapcsolattal rendelkező szolgáltatók számára; nem korlátozhatják továbbá a bejegyzett székhely szerint a szolgáltatónak valamely jog vagy termék megszerzésére, annak hasznosítására vagy az azzal való rendelkezésre vonatkozó szabadságát, illetve a különböző típusú hitelekhez vagy üzlethelyiségekhez való hozzáférést, amennyiben ezek a választási lehetőségek a szolgáltatási tevékenység nyújtására való jogosultság, illetve annak gyakorlása szempontjából hasznosak.*
- (63) *A gazdasági vizsgálatnak az engedélymegadás előfeltételeként való alkalmazására vonatkozó tilalom a szó szoros értelmében vett gazdasági vizsgálatokra terjed ki, de nem érinti azokat a követelményeket, amelyeket a közérdekkel kapcsolatos olyan nyomós ok támaszt alá, mint például a városi környezet védelme, **szociálpolitikai és közegészségügyi célok.** Az ilyen jellegű tilalom nem érinti a versenyjog alkalmazásáért felelős hatóságok jogkörének gyakorlását. **A versengő piaci szereplők engedélyek megadásába való közvetlen vagy közvetett bevonásának tilalma nem érinti az olyan szervezetekkel az egyes engedélyezési kérelmekről eltérő ügyekben folytatott konzultációt, mint a kereskedelmi kamarák.***

2006. február 16., csütörtök

- (64) A nemzeti szabályoknak és rendelkezéseknek a belső piac követelményeinek megfelelő korszerűsítése összehangolása érdekében szükséges egyes, nem diszkriminatív nemzeti követelmények értékelése, amelyek természetüknél fogva képesek súlyosan korlátozni, vagy akár megakadályozni a valamely tevékenység nyújtására való jogosultságot, illetve annak gyakorlását, a letelepedés szabadságával élve. A tagállamoknak az irányelv átültetésének időszaka során biztosítaniuk kell, hogy ezek a követelmények szükségesek és arányosak legyenek, és adott esetben el kell törölniük vagy módosítaniuk kell őket. E követelményeknek továbbá minden esetben meg kell felelniük a közösségi versenyjognak.
- (65) *Az ebben az irányelvben előírt kölcsönös értékelési folyamat nem érinti a tagállamok szabadságát, hogy jogszabályaikban a közérdekek magas szintű védelmét írják elő, elsősorban azzal a céllal, hogy az egészségügyi és szociálpolitikai célok elérhetőek legyenek. Emellett a kölcsönös értékelési folyamatban maradéktalanul figyelembe kell venni az általános gazdasági érdekű szolgáltatások és az azokra ruházott konkrét feladatok sajátosságait. Ezek indokolhatják a letelepedés szabadságának bizonyos korlátozását, különösen akkor, ha ezek a korlátozások közegészségügyi és szociálpolitikai célokat szolgálnak. A szociális területen bizonyos szolgáltatások gyakorlásához meghatározott jogi formát előíró kötelezettség vonatkozásában például a Bíróság már elismerte, hogy a szolgáltató számára a nem nyereségszerzésre irányuló jelleg kötelező előírása indokolt lehet. Engedélyezni kell továbbá az olyan korlátozásokat, amelyek célja különösen a ritkán lakott területek egészségügyi ellátásának biztosítása.*
- (66) A megvizsgálandó korlátozások közé tartoznak azok a nemzeti szabályok, amelyek a szakmai képesítéstől eltérő alapon a szolgáltatás nyújtására való **jogosultságot kiemelt** szolgáltatóknak tartják **fenn**.
- (67) **Az** a tény, hogy az irányelv számos, a tagállamok által az átültetési időszak során eltörölni vagy értékelendő követelményt határoz meg, nem érinti a tagállamok ellen a Szerződés 43. vagy 49. cikke szerinti kötelezettségük elmulasztásáért a Szerződés megsértése miatt indított eljárásokat.
- (68) A szolgáltatások szabad mozgása hatékony megvalósítása, valamint annak érdekében, hogy a szolgáltatás igénybe vevői és a szolgáltatók – határoktól függetlenül – az egész Közösségre kiterjedően élvezhessék a szolgáltatás előnyeit, illetve nyújthassanak szolgáltatásokat, **tisztázni kell, hogy milyen mértékben vonatkoznak a szolgáltatókra a letelepedésük szerinti tagállam jogszabályai és milyen mértékben a szolgáltatás nyújtása szerinti tagállaméi. Fontos hangsúlyozni, hogy ez nem akadályozza meg a szolgáltatásnyújtás helye szerinti tagállamot abban, hogy érvényesítse saját, a szolgáltatói tevékenységgel kapcsolatos olyan egyedi követelményeit, amelyek közérdekhez kapcsolódó vagy közbiztonsági okokból, vagy a szolgáltatásnyújtás helyén fellépő egyedi kockázatok megelőzését szolgáló egészségvédelem vagy környezetvédelem érdekében nélkülözhetetlenek.**
- (69) **Szükséges** annak biztosítása, hogy a származási ország elvének alkalmazását előíró szabálytól csak azokon a területeken lehessen eltérni, amelyekre általános vagy átmeneti eltérések vonatkoznak. Ezek az eltérések a belső piaci integráció szintjének, vagy a szolgáltatásokhoz kapcsolódó bizonyos olyan közösségi jogszabályoknak a figyelembe vétele érdekében szükségesek, amelyek értelmében a szolgáltatóra nem a származási tagállam jogszabályait kell alkalmazni. Ezen túlmenően adott szolgáltató ellen – kivételként – elfogadhatók intézkedések bizonyos egyedi esetekben, bizonyos szigorú eljárási és érdemi feltételek mellett. Ezeket az eltéréseket szigorúan a legszükségesebbekre kell korlátozni a jogbiztonság biztosítása érdekében, amely a kis- és középvállalkozások ösztönzéséhez szükséges, hogy szolgáltatásaikat más tagállamokban nyújtsák. Az eltérések különösen csak olyan okok esetén legyenek lehetségesek, amelyek a szolgáltatások biztonságához, az egészségügyi szakma gyakorlásához vagy a közrendhez – mint a kiskorúak védelme – kapcsolódnak és csak olyan esetben, ha ezen a területen a nemzeti rendelkezéseket nem hangolták össze. Ezen túlmenően a szolgáltatásnyújtás szabadságának bármilyen korlátozása kivételként csak akkor megengedett, ha az – a Bíróság következetes ítélkezési gyakorlata szerint – összeegyeztethető az alapvető jogokkal, amelyek a Közösség jogrendjében említett általános jogi elveknek szerves részét képezik.
- (70) **A szolgáltatásnyújtás ezen irányelv szerinti szabadsága nem alkalmazandó a szolgáltatásnyújtás szerinti tagállamokban azokra a rendelkezésekre, amelyek valamely tevékenységet egy adott szakma számára tartanak fenn, például a jogi tanácsadás fenntartása az ügyvédek számára.**
- (71) Azokban az esetekben, amikor a szolgáltató ideiglenesen a származási tagállamtól eltérő tagállamba költözik, a két állam között szükséges a kölcsönös segítségnyújtás biztosítása annak érdekében, hogy a származási tagállamtól eltérő tagállam a származási tagállam kérésére ellenőrzéseket, szemléket és vizsgálatokat hajthasson végre, illetve amennyiben ezek csupán tényszerű ellenőrzések, az ilyen ellenőrzéseket saját kezdeményezésére is végrehajthassa. Ezen túlmenően, kiküldött munkavállalók esetében a **fogadó ország** számára lehetőséget kell biztosítani a más tagállamban bejegyzett székhellyel rendelkező szolgáltatóval szembeni fellépésre a 96/71/EK irányelv szerint alkalmazandó foglalkoztatási és munkafeltételeknek való megfelelés biztosítása érdekében.

2006. február 16., csütörtök

- (72) Ez az irányelv nem alkalmazandó azokra a foglalkoztatási feltételekre, amelyek a 96/71/EK irányelv értelmében másik tagállam területén történő szolgáltatásnyújtás céljából kiküldött munkavállalókra vonatkoznak. Ilyen esetekre a 96/71/EK irányelv úgy rendelkezik, hogy a szolgáltatóknak a szolgáltatásnyújtás helye szerinti tagállamban alkalmazandó, felsorolt területeken kell a foglalkoztatási feltételeket teljesíteniük. Ezek a következők: maximális munkaidő és minimális pihenőidő, minimális éves fizetett szabadság, minimális bérszint a túlóradíjakat is beleértve, a munkavállalók rendelkezésre bocsátásának feltételei – különösen a munkaerő-kölcsönzéssel foglalkozó vállalkozások esetében –, munkahelyi egészség, biztonság és higiénia, védintézkedések a várandós vagy gyermekágyas nők, gyermekek és fiatalok munkaviszonyára vonatkozó szabályokat illetően, valamint a férfiak és a nők közötti egyenlő bánásmód és más megkülönböztetést tiltó rendelkezések. Mindez pedig nemcsak azokat a foglalkoztatási feltételeket érinti, amelyeket jogszabály állapít meg, hanem azokat is, amelyeket kollektív megállapodásban vagy olyan választott bírósági határozatban állapítanak meg, amelyeket a 96/71/EK irányelv értelmében hivatalosan általánosan alkalmazandónak nyilvánítottak, vagy ténylegesen azok. Ez az irányelv továbbá nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy közrendi okokból a 96/71/EK irányelvben felsoroltaktól eltérő ügyekben is alkalmazzák a foglalkoztatási feltételeket.
- (73) Ez az irányelv nem érinti továbbá a foglalkoztatási feltételeket, ha a határokon átnyúló szolgáltatásnyújtás céljából alkalmazott munkavállalót abban a tagállamban alkalmazzák, ahol a szolgáltatásnyújtás történik. Végül, ez az irányelv kiterjed a szolgáltatásnyújtás helye szerinti tagállamnak arra a jogára is, hogy meghatározza a munkaviszony fennállását és – a kényszervállalkozókat is beleértve – az önálló vállalkozók, valamint az alkalmazottak közötti különbséget. E tekintetben a Bíróság ítélezési gyakorlata szerint, a Szerződés 39. cikke értelmében, a munkaviszony alapvető jellemzője, hogy egy személy bizonyos időn keresztül szolgáltatást nyújt egy másik személy számára annak irányítása alatt, amiért cserébe díjazásban részesül; a Szerződés 43. és 49. cikkének értelmezésében önálló vállalkozói minőségben folytatott tevékenységnek kell tekinteni minden olyan tevékenységet, amelyet valaki alárendeltségi viszonyon kívül végez.
- (74) A szolgáltatásnyújtás ezen irányelv szerinti szabadságától való eltérés előírása helyénvaló olyan szolgáltatások esetében, amelyek általános tiltás alá esnek abban a tagállamban, ahová a szolgáltató költözött, amennyiben az ilyen tilalom indokolt a közrendhez, a közbiztonsághoz vagy a közegészséghez kapcsolódása okán. Ezt az eltérést általános tilalmakra kell korlátozni és nem vonatkozhat például nemzeti rendszerekre, amelyek egy tevékenységet nem tiltanak ugyan általánosságban, de annak folytatását egy vagy több egyedi üzemeltető részére tartják fenn, vagy amelyek egy tevékenység folytatását előzetes engedély nélkül tiltják. A tény, hogy egy tagállam egy tevékenységet megenged, de azt bizonyos üzemeltetők részére tartja fenn, azt jelenti, hogy a tevékenységre nem vonatkozik általános tilalom és nem tekintendő a közrenddel, a közbiztonsággal vagy a közegészséggel természeténél fogva ellentétesnek. Következésképpen e tevékenységeknek az irányelv hatálya alóli kizárása nem lenne indokolt.
- (75) A szolgáltatásnyújtás ezen irányelv szerinti szabadsága nem alkalmazandó az azon tagállam által meghatározott egyedi követelményekre, amelybe a szolgáltató költözött, amennyiben azok szorosan kapcsolódnak a szolgáltatásnyújtás helyének különleges jellemzőihez, és amelyek betartása elengedhetetlen a közrend, a közbiztonság, a közegészség fenntartása vagy a környezet védelme érdekében. Ez lenne az álláspont például a köztulajdonban lévő országutak elfoglalására vagy használatára vonatkozó engedély, közesemények szervezéséhez kapcsolódó követelmények vagy építési területek biztonságához kapcsolódó követelmények esetén.
- (76) A használatuk országától eltérő tagállamban lízingelt gépjárművek regisztrációjával kapcsolatos ügyek kizárása a szolgáltatásnyújtás ezen irányelv szerinti szabadsága alól az Európai Bíróság joggyakorlatából következik, amely elfogadta, hogy egy tagállam az arányos feltételekkel összhangban keletkeztethet ilyen kötelezettséget a területén használt járművek esetében. Az ilyen kizárás nem vonatkozik az alkalmi vagy ideiglenes bérlésre.
- (77) A szolgáltatók és a szolgáltatás igénybe vevői, illetve a munkaadók és az alkalmazottak szerződéses kapcsolatai nem képezik az irányelv tárgyat. Az alkalmazandó szerződéses és szerződésen kívüli jogszabályok megállapításáról a nemzetközi magánjogról szóló közösségi jogszabályok rendelkeznek. Ezenkívül a szerződéses megállapodás az irányadó, amennyiben minőségi előírásokra vonatkozó rendelkezéseket tartalmaz.

2006. február 16., csütörtök

- (78) A tagállamok számára – kivételes jelleggel és eseti alapon – meg kell adni a lehetőséget a **szolgáltatásnyújtás ezen irányelv szerinti szabadságától** eltérő intézkedések meghozatalára a más tagállamban letelepedett szolgáltatók esetében, bizonyos okok miatt, mint például a szolgáltatás biztonsága. Ilyen intézkedések megtétele csak közösségi szintű harmonizáció hiányában lehetséges. Ezen túlmenően, ez a lehetőség nem engedheti meg korlátozó intézkedések meghozatalát olyan területeken, ahol a szolgáltatások szabad mozgásának elvétől való mindenfajta eltérést egyéb irányelvek – mint az 1999/93/EK irányelv vagy a feltételes hozzáféréseken alapuló, vagy abból álló szolgáltatások jogi védelméről szóló, 1998. november 20-i 98/84/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ – megtiltják. Ez a lehetőség nem engedheti meg azon eltérések kiterjesztését vagy korlátozását sem, amelyeket más irányelvek biztosítanak, mint a 89/552/EGK vagy a 2000/31/EK irányelv.
- (79) A szolgáltatások szabad mozgásának korlátozása, az irányelv ellenére, nemcsak a szolgáltatókkal szemben alkalmazott intézkedésekből fakadhat, hanem a szolgáltatás igénybe vevői, különösen a fogyasztók előtt a szolgáltatás igénybevétele útjában álló számos akadályból is. Az irányelv példaként említi bizonyos korlátozástípusokat, amelyeket a más tagállamban letelepedett szolgáltató által nyújtott szolgáltatást igénybe venni akarókra alkalmaznak.
- (80) A Szerződésnek a szolgáltatások szabad mozgására vonatkozó szabályaival összhangban – a Bíróság értelmezése szerint – tilos a megkülönböztetés a szolgáltatás igénybe vevőjének nemzetisége vagy nemzeti vagy helyi lakóhelye alapján. Az ilyen megkülönböztetés öltetheti csak más tagállam állampolgáira vonatkozó kötelezettség formáját, amely eredeti dokumentumok, hitelesített másolatok, az állampolgárságot igazoló dokumentum vagy dokumentumok hivatalos fordításának bemutatását írja elő egy szolgáltatóból vagy a kedvezőbb feltételekből vagy árakból való részesülés érdekében. Mindazonáltal a megkülönböztető előírások tilalma nem akadályozza az előnyök fenntartását, különösen a díjszabások vonatkozásában, a szolgáltatás bizonyos igénybe vevői részére, amennyiben az ilyen fenntartás törvényben rögzített, objektív követelményeken alapul, mint a közvetlen kapcsolódás az ilyen igénybe vevők által fizetett adókhoz.
- (81) **Bár nem célja az irányelvnek, hogy az árakat az Európai Unióban mesterségesen harmonizálja – különösen, ha a piaci feltételek országonként változóak –, mégis, ha a határok nélküli belső terület hatékony megvalósítása a cél, a megkülönböztetésmentesség elvének azt kell jelentenie, hogy a** Közösség állampolgárait nem akadályozhatják a piacon elérhető és hozzáférhető szolgáltatások igénybe vételében, továbbá **kizárólag** nemzetiségük vagy lakóhelyük okán nem vonatkozhatnak rájuk eltérő feltételek és díjszabások. Az ilyen megkülönböztetés állandósulása a szolgáltatás igénybe vevői vonatkozásában kimeli a Közösség állampolgárai számára az igazi belső piac létezésének hiányát a szolgáltatások területén, és általánosabban fogalmazva kedvezőtlenül befolyásolja Európa népeinek integrációját. A megkülönböztetésmentesség elve a belső piacon azt jelenti, hogy a szolgáltatás igénybe vevője és különösen a fogyasztó hozzáférése a nyilvánosság számára felkínált szolgáltatáshoz nem lehet megtagadni vagy veszélyeztetni olyan követelmény alkalmazásával, amely szerepel a nyilvánosság számára rendelkezésre bocsátott általános feltételekben és amely az igénybe vevő nemzetiségéhez vagy lakóhelyéhez kapcsolódik. Ebből nem következik, hogy jogellenes megkülönböztetés az, ha az általános feltételek között szerepelnek valamely szolgáltatás nyújtására alkalmazandó, különböző díjszabásra és feltételekre vonatkozó rendelkezések, amennyiben ezeket a díjszabásokat és feltételeket **olyan, országonként esetlegesen változó** objektív okok indokolják, mint az adott távolság miatt ténylegesen felmerülő többletköltségek vagy a szolgáltatásnyújtás technikai jellemzői, vagy az eltérő piaci feltételek, **mint a szezonális jelleg, a tagállamokban az eltérő szabadságolási időszakok, a konkurencia eltérő árképzése által befolyásolt magasabb vagy alacsonyabb kereslet** vagy a származási országtól eltérő szabályokhoz kapcsolódó szélsőséges **kockázatok**.
- (82) **Helyénvaló** annak előírása, hogy a szolgáltatót terhelő kötelezettség teljesítéseként, amely szerint az köteles a részéről biztosítandó információt egyszerűen hozzáférhetővé tenni a szolgáltatás igénybe vevői számára, bocsássa rendelkezésre elektronikus levelezési címét, beleértve honlapjának címét is. Ezenfelül a szolgáltató kötelezettsége, hogy bizonyos információkat feltüntessen az általa nyújtott szolgáltatást részletesen bemutató tájékoztatókban, nem terjed ki az olyan általános jellegű kereskedelmi tájékoztatásra, mint a hirdetés, sokkal inkább a kínált szolgáltatás részletes ismertetését tartalmazó dokumentumokat foglalja magában, beleértve a honlapon megtalálható dokumentumokat is.
- (83) Az olyan szolgáltatást nyújtó vállalkozóknak, amely kiemelt kockázatot jelent a szolgáltatás igénybe vevőjének egészségére, biztonságára vagy pénzügyi helyzetére, szakmai felelősségbiztosítást kell kötniük, vagy azzal egyenértékű összehasonlítható bármely más biztosítékot kell nyújtaniuk, amely különösen azt jelenti, hogy megfelelő biztosítással kell rendelkezniük a származási országtól eltérő tagállamban vagy tagállamokban nyújtott szolgáltatás tekintetében.

(1) HL L 320., 1998.11.28., 54. o.

2006. február 16., csütörtök

- (84) **Ennek a biztosításnak vagy biztosítéknak a kockázatok jellegének és mértékének megfelelőnek kell lennie, ami azt jelenti, hogy a szolgáltatóknak csak akkor van szükségük határokon átnyúló fedezetre, ha más tagállamokban ténylegesen nyújtanak szolgáltatást. A szolgáltatóknak és a biztosítótársaságoknak továbbra is rendelkezniük kell a szükséges szabadsággal, hogy a kifejezetten a kockázat jellegéhez és mértékéhez szabott biztosítási kötvényeket megtárgyalják. Végezetül, a tagállamoktól nem szabad megkívánni, hogy rögzíteniük kelljen, miszerint a biztosítótársaságok kötelesek biztosítási fedezetet nyújtani.**
- (85) Meg kell szüntetni a szabályozott szakmák általi kereskedelmi tájékoztatásokra vonatkozó teljes körű tilalmat, mégpedig nem a kereskedelmi tájékoztatás tartalmára vonatkozó tilalmak, hanem az általános érvényű és egy adott szakma tekintetében alkalmazandó, a kereskedelmi tájékoztatás egy vagy több formájára vonatkozó tilalmak – mint például mindenfajta reklám tilalma egy vagy több adott médiumban – eltörlése által. A kereskedelmi tájékoztatás tartalmára és módszereire vonatkozóan a szakmák képviselőit arra kell ösztönözni, hogy a közösségi joggal összhangban állítsanak össze közösségi szintű magatartási kódexeket.
- (86) Az átláthatóság növelése, valamint a szolgáltatás igénybe vevőinek kínált és biztosított szolgáltatások minőségére vonatkozó összehasonlítható kritériumok alapján történő értékelések előmozdítása érdekében fontos, hogy a minőséget igazoló címkek és az ezen szolgáltatásokhoz kapcsolódó egyéb megkülönböztető jegyek jelentésére vonatkozó tájékoztatás egyszerűen hozzáférhető legyen. Az átláthatóság követelménye különösen fontos az olyan területeken, mint az idegenforgalom, kiemelten a szállodaiiparban, ahol elterjedt a minősítési rendszer használata. Ezenfelül helyénvaló megvizsgálni, hogy az európai szabványosítás milyen mértékben lenne képes megkönnyíteni a szolgáltatások összeegyeztethetőségét és minőségét. Az európai szabványokat az európai szabványügyi szervek állapítják meg: az Európai Szabványügyi Bizottság (CEN), az Európai Elektrotechnikai Szabványügyi Bizottság (CENELEC) és az Európai Távközlési Szabványügyi Intézet (ETSI). Adott esetben a Bizottság a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás és az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel⁽¹⁾ összhangban megbízást adhat egyedi európai szabványok megállapítására.
- (87) A tagállamok fogyasztóvédelmi hatóságai közötti hálózat kiépítése, amely a 2006/2004/EK rendelet tárgyát képezi, kiegészíti az ebben az irányelvben előírt együttműködést. A fogyasztóvédelmi jogszabályok határokon átnyúló ügyekben történő alkalmazása – különös tekintettel az új értékesítési és eladási gyakorlatokra – valamint egyes, az e területen folytatott együttműködését gátló akadályok megszüntetésének szükségessége magasabb fokú együttműködést kíván meg a tagállamok részéről. Ezen a területen szükséges különösen annak biztosítása, hogy a tagállamok előírják a saját területükön működő olyan vállalkozók jogellenes gyakorlatainak beszüntetését, akik más tagállamban céloznak meg fogyasztókat.
- (88) **A tagállamok közti együttműködéshez jól működő elektronikus információs rendszerre van szükség, hogy az illetékes hatóságok könnyen megállapíthassák, kik a partnereik más tagállamokban, és hatékonyan kommunikálhassanak velük.**
- (89) **Az igazgatási együttműködés lényeges a szolgáltatások belső piacának megfelelő működéséhez. Az együttműködés hiánya a tagállamok között a szolgáltatókra alkalmazandó szabályok elburjánzását vagy a határokon átnyúló tevékenységek ellenőrzésének párhuzamosságát eredményezi, aminek kihasználásával a szélhámos kereskedők kijátszhatják a felügyeletet vagy megkerülhetik a szolgáltatásokra vonatkozóan alkalmazandó nemzeti szabályokat. Ezért lényeges az egyértelmű, jogilag kötelező rendelkezés a tagállamok kötelezettségéről a hatékony együttműködésre.**
- (90) Szükséges annak előírása, hogy a tagállamok a Bizottsággal együttműködve az érdekelt feleket olyan közösségi szintű magatartási kódexek kidolgozására ösztönözzék, amelyek célja különösen a szolgáltatások minőségének előmozdítása és az egyes szakmák sajátos természetének figyelembevétele. Ezeknek a magatartási kódexeknek összhangban kell lenniük a közösségi joggal, különösen a versenyjoggal. **Nem lehetnek ellentétesek a szakmai etikára és magatartásra a tagállamokban irányadó, jogilag kötelező érvényű szabályokkal.**

⁽¹⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

2006. február 16., csütörtök

- (91) *A tagállamoknak ösztönözniük kell magatartási kódexek létrehozását, különösen a közösségi szintű szakmai testületek, szervezetek és szövetségek részéről. Ezeknek a magatartási kódexeknek az egyes szakmák sajátosságainak megfelelően ki kell terjedniük a szabályozott szakmákkal kapcsolatos kereskedelmi közlemények szabályaira, és a szabályozott szakmák azon szakmai etikai és magatartási szabályaira, amelyek különösen a függetlenség, a pártatlanság és a szakmai titoktartás biztosítására irányulnak. E magatartási kódexeknek továbbá ki kell terjedniük az ingatlanközvetítők működési feltételeire is. A tagállamok kísérő intézkedéseket hoznak a szakmai testületek, szervezetek és szövetségek ösztönzése céljából, hogy nemzeti szinten hajtják végre a közösségi szinten elfogadott magatartási kódexeket.*
- (92) Ez az irányelv nem sérti a fogyasztóvédelmi jogalkotási vagy egyéb kezdeményezéseket.
- (93) A Bizottság részéről az irányelvben meghatározott kölcsönös értékelési eljárásra vonatkozó észrevétel hiánya nincs hatással a tagállamok jelentéseiben foglalt nemzeti előírások közösségi joggal való összeegyeztethetőségére.
- (94) A fogyasztói érdekek védelme érdekében a jogsértés megszüntetésére irányuló eljárásokról szóló, 1998. május 19-i 98/27/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ a tagállamok azon törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseit közelíti egymáshoz, amelyek a 98/27/EK irányelv mellékletében felsorolt irányelvekben foglalt, a kollektív fogyasztói érdekek védelmét célzó, a jogsértés megszüntetésére irányuló eljárásokra vonatkoznak. Annak érdekében, hogy az ilyen eljárásokat az ezen irányelv a fogyasztók kollektív érdekeinek sérelmére történő megsértésével kapcsolatos esetekben alkalmazni lehessen, a 98/27/EK irányelv mellékletét megfelelően módosítani kell.
- (95) Mivel a javasolt intézkedés céljait, nevezetesen a szolgáltatók tagállamokban való letelepedésének szabadságát és a szolgáltatások tagállamok közötti szabad nyújtását gátló akadályok megszüntetését a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani és ezért az intézkedés terjedelme miatt azok közösségi szinten jobban megvalósíthatóak, a Közösség intézkedéseket fogadhat el a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően az irányelv nem haladja meg a célok eléréséhez feltétlenül szükséges mértéket.
- (96) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat és elveket, amelyeket kiváltképpen az Európai Unió alapjogi chartája, és különösen annak 8., 15., 21. és 47. cikke elismer.
- (97) Az irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal összhangban kell megállapítani⁽²⁾,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. fejezet

Általános rendelkezések

1. cikk

Tárgy

(1) Ez az irányelv általános rendelkezéseket állapít meg a szolgáltatók letelepedési szabadságának gyakorlása és a szolgáltatások szabad mozgásának megkönnyítése érdekében, **miközben megőrzi a szolgáltatások magas színvonalát.**

(2) **Ez az irányelv nem foglalkozik az közjogi vagy magánjogi jogalanyok részére fenntartott általános gazdasági érdekű szolgáltatások liberalizációjával, sem a szolgáltatást nyújtó közjogi jogalanyok magánosításával.**

⁽¹⁾ HL L 166., 1998.6.11., 51. o. A legutóbb a 2002/65/EK irányelv (HL L 271., 2002.10.9., 16. o.) által módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2006. február 16., csütörtök

Ez az irányelv nem foglalkozik a szolgáltatói monopóliumok felszámolásával, sem a tagállamok által nyújtott állami támogatásokkal, amelyekre az általános versenyjogi szabályok vonatkoznak.

Ez az irányelv nem érinti a tagállamok szabadságát, hogy a közösségi joggal összhangban meghatározzák, mit tekintenek általános gazdasági érdekű szolgáltatásnak, hogyan kell e szolgáltatásokat megszervezni és finanszírozni, és milyen különös kötelezettségek vonatkozzanak rájuk.

(3) *Ez az irányelv nem érinti a közegészségügyi szolgáltatásokat, és az egészségügyi szolgáltatók közfinanszírozáshoz való hozzáférését.*

(4) *Ez az irányelv nem érinti a kulturális vagy nyelvi sokszínűség, illetve a média pluralizmusának védelme vagy előmozdítása érdekében hozott közösségi vagy nemzeti intézkedéseket.*

(5) *Ez az irányelv nem érinti a tagállamok büntetőjogi szabályait.*

(6) *Ez az irányelv nem érinti a szociális jóléti célú szolgáltatásokat.*

(7) *Ez az irányelv nem alkalmazható a munkajogra – vagyis a foglalkoztatási és munkafeltételekkel kapcsolatos, többek között a munka-egészségügyi és munkabiztonsági, valamint a munkáltatók és a munkavállalók közötti kapcsolatokra vonatkozó jogszabályi vagy szerződéses előírásokra – és nem érinti azt. Ez az irányelv teljes mértékben tiszteletben tartja a kollektív megállapodásokkal kapcsolatos tárgyalásokhoz, azok megkötéséhez, kibővítéséhez és érvényesítéséhez való jogot, valamint a sztrájkhoz és a szervezett fellépéshez való jogot a tagállamok munkakapcsolatait szabályozó rendelkezéseknek megfelelően. Az irányelv nem érinti a tagállamok nemzeti társadalombiztosítási jogszabályait.*

(8) *Ezt az irányelvet nem lehet úgy értelmezni, hogy az bármilyen módon érinti az Európai Unió alapjogi chartájában elismert alapvető jogok gyakorlását, beleértve a szervezett fellépéshez való jogot.*

2. cikk

Hatály

(1) Ez az irányelv a Közösség valamely tagállamában letelepedett szolgáltatók által nyújtott szolgáltatásokra alkalmazandó.

(2) Ez az irányelv nem alkalmazandó a következő tevékenységekre:

a) a tagállamok által meghatározott közérdekű szolgáltatások;

b) banki, hitelintézeti, biztosítási, munkáltatói vagy magánnyugdíj-, befektetési vagy kifizetési jellegű szolgáltatások, és általánosabb értelemben a 2000/12/EK irányelv I. mellékletében felsorolt szolgáltatások;

c) elektronikus kommunikációs szolgáltatások és hálózatok, valamint a kapcsolódó létesítmények és szolgáltatások, a 2002/19/EK⁽¹⁾, a 2002/20/EK⁽²⁾, a 2002/21/EK⁽³⁾, a 2002/22/EK⁽⁴⁾ és a 2002/58/EK⁽⁵⁾ irányelvek hatálya alá tartozó vagy ezekben említett kérdések tekintetében;

d) közlekedési szolgáltatások, beleértve a városi tömegközlekedést, a taxikat és a mentőszolgálatokat;

e) kikötői szolgáltatások;

⁽¹⁾ Az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és kapcsolódó eszközökhöz való hozzáférésről, valamint azok összekapcsolásáról szóló, 2002. március 7-i 2002/19/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (Hozzáférési irányelv) (HL L 108., 2002.4.24., 7. o.).

⁽²⁾ Az elektronikus hírközlő hálózatok és az elektronikus hírközlési szolgáltatások engedélyezéséről szóló, 2002. március 7-i 2002/20/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (Engedélyezési irányelv) (HL L 108., 2002.4.24., 21. o.).

⁽³⁾ Az elektronikus hírközlő hálózatok és elektronikus hírközlési szolgáltatások közös keretszabályozásáról szóló, 2002. március 7-i 2002/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (Keretirányelv) (HL L 108., 2002.4.24., 33. o.).

⁽⁴⁾ Az egyetemes szolgáltatásról, valamint az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és elektronikus hírközlési szolgáltatásokhoz kapcsolódó felhasználói jogokról szóló, 2002. március 7-i 2002/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (Egyetemes szolgáltatási irányelv) (HL L 108., 2002.4.24., 51. o.).

⁽⁵⁾ Az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok feldolgozásáról és a magánélet védelméről szóló, 2002. július 12-i 2002/58/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (Elektronikus hírközlési adatvédelmi irányelv) (HL L 201., 2002.7.31., 37. o.).

2006. február 16., csütörtök

- f) *jogi szolgáltatások, amennyiben azok más közösségi jogszabályok – beleértve a jogászok szabad és hatékony szolgáltatásnyújtásának megkönnyítéséről szóló, 1977. március 22-i 77/249/EGK tanácsi irányelvet ⁽¹⁾ és az ügyvédi hivatásnak a képzés megszerzése országától eltérő tagállamokban történő folyamatos gyakorlásának elősegítéséről szóló, 1998. február 16-i 98/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet ⁽²⁾ – hatálya alá tartoznak;*
- g) *egészségügyi létesítményekben vagy azon kívül biztosított egészségügyi ellátások, függetlenül nemzeti szintű szervezésük és finanszírozásuk módjától, illetve állami vagy magánjellegüktől;*
- h) *szociális szolgáltatások, például szociális otthon, gyermekgondozás és családsegítő szolgáltatások;*
- i) *az audiovizuális szolgáltatások, függetlenül gyártásuk, terjesztésük és átvitelük módjától, beleértve a rádiós műsorsugárzást és a mozit is;*
- j) *ideiglenes munkaerő-közvetítő ügynökségek;*
- k) *biztonsági szolgáltatások;*
- l) *szerencsejátékok, amelyek pénzbeli értékkel rendelkező tétellel járnak, beleértve a sorsolós játékokat és a fogadásos ügyleteket;*
- m) *olyan foglalkozások és tevékenységek, amelyek tartósan vagy időlegesen közhatalom gyakorlásához kapcsolódnak egy tagállamban, különösen a közjegyzők.*
- (3) Ez az irányelv nem alkalmazandó az *adózá*sra.

3. cikk

A közösségi jog egyéb rendelkezéseivel való kapcsolat

(1) *Ha az irányelv rendelkezései ütköznek más olyan közösségi szabályokkal, amelyek egy adott szolgáltatási tevékenységhez való hozzáférésnek, illetve egy tevékenység gyakorlásának bizonyos szempontjait szabályozzák adott területeken vagy szakmákban, akkor ezek a szabályok érvényesülnek és alkalmazandók az adott területek és szakmák vonatkozásában. Ezek a szabályok különösen az alábbiak:*

- a) *a 96/71/EK irányelv;*
- b) *a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet ⁽³⁾;*
- c) *a 89/552/EGK irányelv;*
- d) *a szakmai képzések elismeréséről szóló, 2005. szeptember 7-i 2005/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁴⁾.*

(2) *Ez az irányelv nem sérti a nemzetközi magánjog rendelkezéseit, különösen a szerződéses és a szerződésen kívüli kötelekre vonatkozó nemzetközi magánjogot (Róma I és Róma II).*

(3) *A szerződéses és szerződésen kívüli kötelek eme kizárása azt jelenti, hogy a fogyasztó minden esetben élvezheti a tagállama hatályos fogyasztóvédelmi jogszabályai által biztosított védelmet.*

⁽¹⁾ HL L 78., 1977.3.26., 17. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 77., 1998.3.14., 36. o. A 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 149., 1971.7.5., 2. o. A legutóbb a 631/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 100., 2004.4.6., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 255., 2005.9.30., 22. o.

2006. február 16., csütörtök

4. cikk

Meghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában a következő meghatározásokat kell alkalmazni:

1. „szolgáltatás”: a Szerződés 50. cikkében említett bármely önálló gazdasági tevékenység, **amelyet rendszerint – a szolgáltatás ellenértékéért – díjazásért végeznek, és rendszerint a szolgáltató és a szolgáltatás igénybe vevője közötti kölcsönös megegyezés tárgyát képezi;**
2. „közszolgáltatási kötelezettség”: **különleges követelmények, melyeket a közhatóságok írnak elő a szolgáltató számára annak érdekében, hogy biztosítsák bizonyos közérdekű célok megvalósítását;**
3. „általános gazdasági érdekű szolgáltatás”: **a tagállam által ilyennek minősített szolgáltatások, amelyek a tagállam által a szolgáltató számára előírt különleges közszolgálati kötelezettségek tárgyát képezik, bizonyos közérdekű célok megvalósítása érdekében;**
4. „szolgáltató”: bármely természetes személy, aki valamely tagállam állampolgára, illetve bármely, **a tagállam jogszabályai szerint létrehozott** jogi személy, amely szolgáltatást kínál vagy nyújt;
5. „szolgáltatás igénybe vevője”: **valamely tagállamban letelepedett** bármely természetes vagy jogi személy, amely szakmai vagy nem szakmai célokra igénybe vesz vagy igénybe kívánja venni a szolgáltatást;
6. „származási tagállam”: az a tagállam, amelynek területén az érintett szolgáltatás nyújtója letelepedett;
7. „letelepedés”: valamely gazdasági tevékenységnek a Szerződés 43. cikke szerinti, **határozatlan ideig és a szolgáltató megfelelő infrastruktúrával rendelkező, a szolgáltatásnyújtás valódi helyét képező állandó telephelyén keresztül történő** tényleges végzése;
8. „engedélyezési rendszer”: bármely eljárás, amely alapján a szolgáltatónak vagy a szolgáltatás igénybe vevőjének ténylegesen lépéseket kell tennie azért, hogy az illetékes hatóságtól a szolgáltatási tevékenység nyújtásához való jogosultságra vagy annak gyakorlására vonatkozóan formális vagy közvetett határozatot szerezzen;
9. „követelmény”: bármely olyan kötelezettség, tilalom, feltétel vagy korlátozás, amelyet a tagállamok törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezései írnak elő, vagy amelyek az esetjogból, a közigazgatási gyakorlatból, szakmai testületek szabályaiból, illetve szakmai szövetségek vagy egyéb szakmai szervezetek által jogi autonómiájuk gyakorlása során elfogadott kollektív szabályokból erednek; **a kollektív megállapodással meghatározott szabályok az irányelv értelmében nem tekintendők követelménynek;**
10. „közérdekhez kapcsolódó nyomós ok”: **többek között az alábbi okok: a közrend védelme, közbiztonság, közegészségügy, a társadalombiztosítási rendszer pénzügyi egyensúlyának megőrzése – beleértve a mindenki számára hozzáférhető kiegyensúlyozott orvosi ellátást –, fogyasztóvédelem, a szolgáltatások igénybe vevőinek védelme és a munkavállalók védelme, a kereskedelmi ügyletek tisztességessége, a csalás elleni küzdelem, a környezet – beleértve a városi környezetet – védelme, az állategészségügy, a szellemi tulajdon, a nemzeti történelmi és művészeti örökség megőrzése, szociálpolitikai célok és kulturális politikai célok;**
11. „illetékes hatóság”: bármely szerv vagy hatóság, amely valamely tagállamban a szolgáltatási tevékenységek tekintetében felügyeleti vagy szabályozó szereppel bír, ideértve különösen a közigazgatási hatóságokat, **a közigazgatási hatóságokat, a szakmai testületeket és azokat a szakmai szövetségeket vagy egyéb szakmai szervezeteket, amelyek jogi autonómiájuk gyakorlása során a szolgáltatási tevékenységek nyújtásához való jogosultságot vagy azok gyakorlását kollektív módon szabályozzák;**
12. „célország”: az a tagállam, **ahol egy másik tagállamban letelepedett szolgáltató határon átnyúló szolgáltatást nyújt és végez letelepedés igénye nélkül;**
13. „munkavállaló”: **az a természetes személy, akit a szolgáltatásnyújtás helye szerinti tagállam nemzeti joga, kollektív megállapodásai és/vagy kialakult gyakorlata értelmében munkavállalónak kell tekinteni;**
14. „szabályozott szakma”: **a 2005/36/EK irányelv 3. cikkének (1) bekezdése a) pontjában említett szakmai tevékenység vagy szakmai tevékenységek csoportja;**

2006. február 16., csütörtök

15. „kereskedelmi tájékoztatás”: bármilyen formában megjelenő közlés, amelynek célja, hogy közvetve vagy közvetlenül népszerűsítse egy kereskedelmi, ipari vagy kézműipari tevékenységet folytató vagy szabályozott szakmát gyakorló vállalkozás, szervezet vagy személy áruit, szolgáltatását vagy arculatát. A következők önmagukban nem minősülnek kereskedelmi tájékoztatásnak:
- a) a vállalkozás, szervezet vagy személy tevékenységéhez közvetlen hozzáférést lehetővé tevő információ, különösen a domain név vagy az elektronikus levelezési cím;
 - b) a vállalkozás, szervezet vagy személy áruival, szolgáltatásaival vagy arculatával kapcsolatos, független módon összeállított közlések, különösen, ha pénzügyi ellenszolgáltatást nem kérnek értük.

II. fejezet

Igazgatási egyszerűsítés

5. cikk

Az eljárások egyszerűsítése

(1) A tagállamok **hitelesítik és adott esetben egyszerűsítik** a szolgáltatási tevékenység nyújtásához való jogosultságra és annak gyakorlására alkalmazandó eljárásokat és alaki követelményeket, **amennyiben azok akadályt jelentenek a piacra lépés tekintetében.**

(2) **A tagállamok a Bizottsággal együttműködve – adott esetben és ha megvalósítható – összehangolt európai űrlapokat vezetnek be. Ezek az űrlapok egyenértékűek az igazolásokkal, tanúsítványokkal és a letelepedésről szóló bármely irattal, amelyek tanúsítják, hogy a célország követelményeit teljesítették.**

(3) Amennyiben a tagállamok a szolgáltatótól vagy a szolgáltatás igénybe vevőjétől igazolást, tanúsítványt vagy bármely egyéb olyan iratot kérnek, amely valamely követelménynek való megfelelést bizonyít, minden olyan, más tagállamból származó dokumentumot elfogadnak, amely ezzel egyenértékű célt szolgál, vagy amelyből egyértelműen kiderül a szóban forgó követelménynek való megfelelés. A tagállamok nem követhetik meg, hogy valamely, más tagállamból származó dokumentum esetében az eredeti példány vagy annak hiteles másolata vagy hiteles fordítása kerüljön benyújtásra, kivéve a más közösségi jogszabályokban szabályozott eseteket, vagy amennyiben e követelményt **valamely, a közérdekhez kapcsolódó nyomós ok** támasztja alá, **beleértve a közrendet és a közbiztonságot. Ezek az előírások nem érintik a tagállamok jogát, hogy hivatalos nyelvükre lefordított iratokat kérjenek.**

(4) A (3) bekezdés nem alkalmazandó a **2005/36/EK irányelv 50. cikkében** említett, **az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról** szóló, **2004. március 31-i 2004/18/EK** európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 45. cikkének (3) bekezdésében, **a 98/5/EK irányelv 3. cikkének (2) bekezdésében, a meghatározott jogi formájú társaságokra vonatkozó nyilvánossági követelmények tekintetében a 68/151/EGK tanácsi irányelv módosításáról** szóló, **2003. július 15-i 2003/58/EK** európai parlamenti és tanácsi irányelvben⁽²⁾ vagy **a valamely tagállam jogának hatálya alá tartozó meghatározott jogi formájú társaságoknak egy másik tagállamban létesített fióktelepeire vonatkozó bejelentési és közzétételi követelményeiről** szóló, **1989. december 21-i 89/666/EGK tanácsi irányelvben**⁽³⁾ említett iratokra.

6. cikk

Egyablakos ügyintézési pontok

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a **szolgáltatók(*)** teljesíthessék az alábbi eljárásokat és alaki követelményeket **e fejezet és a III. fejezet előírásainak megfelelően az „egyablakos ügyintézés”** elnevezésű **pontokon:**

- minden, a szolgáltatási tevékenység nyújtásához való jogosultsághoz szükséges eljárás és alaki követelmény, különösen a szükséges nyilatkozatok, az illetékes hatóságtól kapott értesítések vagy engedélykérelmek, ideértve a nyilvántartásba, jegyzékbe vagy adatbázisba, illetve valamely szakmai testületbe vagy társulásba való felvétel iránti kérelmeket is;
- a szolgáltatási tevékenység gyakorlásához szükséges engedélykérelmek.

(1) HL L 134., 2004.4.30., 114. o.

(2) HL L 221., 2003.9.4., 13. o.

(3) HL L 395., 1989.12.30., 36. o.

(*) Az irányelv hatálybalépését követő három éven belül.

2006. február 16., csütörtök

(2) *Ha egy tagállamban formális bejegyzés szükséges, az érintett tagállamnak biztosítania kell, hogy legkésőbb ...-ig (*) a formális bejegyzés az egyablakos ügyintézési ponton keresztül elektronikus eszközzel elérhető legyen, és hogy ne késleltesse, illetve semmilyen módon ne nehezítse meg az ilyen szolgáltatások nyújtását, és ne vonjon maga után többletköltséget a szolgáltató számára.*

(3) *A Bizottság koordinálja az egyablakos ügyintézési pontokat egy európai egyablakos ügyintézési pont létrehozásával.*

(4) *Az egyablakos ügyintézési pontok létrehozása nem sértheti az egyes nemzeti rendszereken belül a hatóságok feladatainak és hatásköreinek megosztását.*

7. cikk

A tájékoztatáshoz való jog

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az alábbi információk a szolgáltatók és a szolgáltatás igénybe vevői számára egyszerűen hozzáférhetőek legyenek az egyablakos ügyintézési pontokon:

- a) az adott tagállam területén letelepedett szolgáltatókra vonatkozó, különösen a szolgáltatási tevékenység nyújtásához való jogosultsághoz, illetve annak gyakorlásához szükséges eljárásokkal és alaki kívánalmakkal kapcsolatos követelmények;
- b) az illetékes hatóságok elérhetőségei, amelyek lehetővé teszik velük a kapcsolatfelvételt, ideértve a hatóságoknak a szolgáltatási tevékenység gyakorlásával kapcsolatos ügyekért felelős ügyintézőinek feltüntetését is;
- c) a szolgáltatókkal és szolgáltatásokkal kapcsolatos nyilvántartásokhoz és adatbázisokhoz való hozzáférés módja és feltételei;
- d) az illetékes hatóságok és valamely szolgáltató vagy a szolgáltatás igénybe vevője, valamely szolgáltató és a szolgáltatás igénybe vevője, vagy a szolgáltatók közötti esetleges viták esetén **általában** rendelkezésre álló jogorvoslatok;
- e) az illetékes hatóságoktól eltérő azon társulások vagy szervezetek elérhetőségei, amelyekről a szolgáltatók, illetve a szolgáltatás igénybe vevői gyakorlati segítséget kaphatnak.

(2) A tagállamok biztosítják a szolgáltatók, illetve a szolgáltatás igénybe vevői részére annak lehetőségét, hogy kérelmükre az illetékes hatóságtól segítséget kapjanak az (1) bekezdés a) pontjában említett követelmények általános értelmezésére és alkalmazására vonatkozó tájékoztatás formájában. **A tanácsadás adott esetben egyszerű, lépésenkénti útmutatót is magában foglal. A tájékoztatást egyszerű, érthető nyelvezeten kell nyújtani.**

(3) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) és (2) bekezdésekben említett tájékoztatásra és segítségnyújtásra világos és egyértelmű módon kerüljön sor, és hogy az **többek között** távolról és elektronikus úton könnyen hozzáférhető, valamint naprakész legyen.

(4) A tagállamok biztosítják, hogy az egyablakos ügyintézési pontok és az illetékes hatóságok a lehető legrövidebb időn belül válaszoljanak az (1) és (2) bekezdésekben említett tájékoztatásra vagy segítségnyújtásra irányuló megkeresésre, és hogy hibás vagy megalapozatlan megkeresések esetén erről késedelem nélkül tájékoztassák a kérelmezőt.

(5) A tagállamok az (1)–(4) bekezdést **...-ig (*)** végrehajtják.

(6) A tagállamok és a Bizottság **arra ösztönzik** az egyablakos ügyintézési pontokat, hogy **az ebben a cikkben** említett információkat egyéb közösségi nyelveken is tegyék hozzáférhetővé, **amennyire ez a nyelvhasználatról szóló jogszabályaikkal összeegyeztethető.**

(7) **Az illetékes hatóságoknak a szolgáltatók és a szolgáltatást igénybe vevők számára való segítségnyújtási kötelezettsége nem követeli meg e hatóságoktól, hogy egyedi esetekben jogi tanácsot adjanak, hanem csak általános tájékoztatási kötelezettséget jelent, hogy a követelményeket általában miként kell értelmezni vagy alkalmazni.**

8. cikk

Eljárások elektronikus úton

(1) A tagállamok biztosítják, hogy **...-ig (*)** a szolgáltatási tevékenység nyújtásához való jogosultsággal, valamint az annak gyakorlásával kapcsolatos minden eljárás és alaki követelmény egyszerűen teljesíthető legyen **többek között** távolról és elektronikus úton mind az érintett egyablakos ügyintézési pontnál, mind az érintett illetékes hatóságoknál.

(*) **Három évvel az irányelv hatálybalépését követően.**

2006. február 16., csütörtök

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazható a szolgáltatás nyújtásához használt létesítmény, vagy a szolgáltató által használt eszközök ellenőrzésére, továbbá a szolgáltató képességeit érintő tényleges vizsgálatra sem; **nem alkalmazandó az eredeti dokumentumok benyújtására vonatkozó követelmények egyikére sem az 5. cikknek megfelelően. Az (1) bekezdés nem alkalmazandó azokra az eljárásokra sem, amelyek a közrenddel és a közbiztonsággal kapcsolatos nyomós okok értelmében a kérelmező személyes jelenlétét követelik meg.**

(3) A Bizottság **biztosítja a** tájékoztatási rendszerek és az elektronikus eljárások használatának tagállamok közötti együttműködhetőségét. **A 39. cikk (2) bekezdésében említett eljárás alkalmazandó.**

III. fejezet

A szolgáltatók letelepedési szabadsága

1. szakasz

Engedélyek

9. cikk

Engedélyezési rendszerek

(1) A tagállamok a szolgáltatási tevékenység nyújtásához való jogosultságot, illetve annak **gyakorlását engedélyezési** rendszerhez **köthetik, ha** az alábbi feltételek teljesülnek:

- a) az engedélyezési rendszer nem alkalmaz hátrányos megkülönböztetést az érintett szolgáltatóval szemben;
- b) az engedélyezési **rendszert a** közérdekhez kapcsolódó nyomós ok támasztja alá;
- c) a kitűzött cél kevésbé korlátozó intézkedés útján nem valósítható meg, különösen azért, mert az utólagos ellenőrzésre túl későn kerülne sor ahhoz, hogy az valóban hatékony **legyen.**

(2) **Az (1) bekezdés** nem alkalmazható az olyan engedélyezési **rendszerekre**, amelyeket egyéb közösségi jogszabályok írnak elő vagy tesznek lehetővé.

Az (1) bekezdés nem alkalmazható az olyan engedélyezési rendszerekre, amelyek más közösség jogszabály alapján harmonizáció tárgyát képezik.

10. cikk

Az engedély megadására vonatkozó feltételek

(1) Az engedélyezési rendszereknek olyan feltételeken kell alapulniuk, amelyek megakadályozzák az illetékes hatóságokat abban, hogy azok értékelési jogköreiket önkényesen vagy diszkrecionális jelleggel alkalmazzák.

(2) Az (1) bekezdésben említett feltételeknek meg kell felelniük az alábbiaknak:

- a) megkülönböztetésmentesség;
- b) **azokat a** közérdekhez kapcsolódó nyomós ok támasztja alá;
- c) arányosság a közérdekhez kapcsolódó céllal;
- d) pontosság és egyértelműség;
- e) objektivitás;
- f) előzetes nyilvánosság;
- g) **átláthatóság és hozzáférhetőség.**

2006. február 16., csütörtök

(3) Az engedély feltételei új letelepedés esetén nem ismételtetik meg azokat a követelményeket és ellenőrzéseket, amelyek céljukat tekintve egyenértékűek vagy alapvetően összehasonlíthatók, és amelyek teljesítésére vagy elvégzésére a szolgáltatót más tagállamban, vagy ugyanazon tagállamban már kötelezték. Az **egyablakos ügyintézési pontok** és a szolgáltató az e követelményekről szóló minden szükséges *tájékoztató* rendelkezésre bocsátásával segítik az illetékes *hatóságot*. **Annak megítélésekor, hogy a feltételek egyenértékűek vagy alapvetően összehasonlíthatók-e, céljukon és szándékukon kívül figyelembe kell venni hatásukat és végrehajtásuk hatékonyságát.**

(4) Az engedély jogosultságot biztosít a szolgáltató számára a szolgáltatási tevékenység – ideértve a képviseletek, leányvállalatok, fióktelepek vagy irodák létrehozásán keresztül történő – nyújtására vagy gyakorlására a teljes nemzeti területre kiterjedően, kivéve ha az engedélyt minden egyes letelepedésre, **illetve az engedélynek a nemzeti terület egy bizonyos részére való korlátozását** a közérdeken alapuló nyomós ok támasztja alá.

(5) Az engedélyt azonnal ki kell adni, amint megfelelő ellenőrzés alapján megállapításra került, hogy az engedélyezés feltételei teljesültek.

(6) **Az engedély megadásától eltérő esetekben az** illetékes hatóságoktól származó **minden más** választ, ideértve **az elutasítást vagy** valamely engedély visszavonását is, alapos indokolással kell ellátni, különösen e cikk rendelkezéseire tekintettel, továbbá azoknak bíróság előtt megtámadhatónak kell lenniük.

(7) **Ez a cikk nem érinti a tagállamok ilyen engedélyek kiadásával foglalkozó hatóságai között a hatáskörök megosztását regionális vagy helyi szinten.**

11. cikk

Az engedély időtartama

(1) A szolgáltató részére megadott engedély nem lehet korlátozott időtartamú, kivéve ha:

- a) az engedély automatikusan megújul **vagy csak a követelmények folyamatos teljesítésétől függ;**
- b) a rendelkezésre álló engedélyk száma korlátozott **a közérdekhez kapcsolódó nyomós ok miatt;**
- c) az engedély korlátozott **időtartamát a közérdekhez kapcsolódó nyomós ok** támasztja alá.

(2) Az (1) bekezdés nem érinti azt a leghosszabb időtartamot, amely alatt a szolgáltatónak ténylegesen meg kell kezdenie tevékenységét az engedély kézhezvételét követően.

(3) A tagállamok előírják a szolgáltatónak, hogy értesítse a 6. cikkben meghatározott, érintett egyablakos ügyintézési pontot **az alábbi változásokról:**

- olyan leányvállalatok létrehozásáról, amelyek tevékenysége az engedélyezési rendszer hatálya alá tartozik;
- **a helyzetében bekövetkező olyan változásokról,** amelyek következtében az engedély feltételei már nem **teljesülnek.**

(4) **Ez a cikk nem érinti a tagállamok jogát, hogy az engedélyt visszavonják, különösen ha az engedélyezés feltételei már nem teljesülnek.**

12. cikk

Választás az engedélykérők közül

(1) Amennyiben a rendelkezésre álló engedélyk száma valamely tevékenység esetében a rendelkezésre álló természeti erőforrások szűkössége vagy a technikai lehetőségek miatt korlátozott, a tagállamok a lehetséges engedélykérőkre olyan kiválasztási eljárást alkalmazhatnak, amely teljes mértékben biztosítja a pártatlanságot és az átláthatóságot, ideértve különösen az eljárás megindításával **és befejezésével** kapcsolatos megfelelő nyilvánosságot is.

(2) Az (1) bekezdésben említett esetekben az engedélyt megfelelő, korlátozott időtartamra kell megadni, nem újulhat meg automatikusan és nem biztosíthat semmilyen egyéb előnyt a lejárt engedélyt birtokló szolgáltatónak, vagy bármely más, e szolgáltatóval egyedi kapcsolatban álló személynek.

2006. február 16., csütörtök

(3) **A 9. és 10. cikk sérelme nélkül, a tagállamok kiválasztási eljárásuk alkalmazása során figyelembe vehetnek a közegészségüggyel, az alkalmazottak vagy az önálló vállalkozók egészségével és biztonságával, a környezetvédelemmel, a kulturális örökség megőrzésével, valamint bármely más, a Szerződéssel nem ellentétes közérdekű cél előmozdításával kapcsolatos megfontolásokat.**

13. cikk

Engedélyezési eljárás

(1) Az engedélyezési eljárásoknak és az alaki követelményeknek világosnak kell lenniük, azokat előzetesen nyilvánosságra kell hozni, és az **érintettek** számára biztosítaniuk kell, hogy kérelmük tárgyilagosan és pártatlanul kerül elbírálásra.

(2) Az engedélyezési eljárások és alaki követelmények nem lehetnek visszatartó erejűek és nem nehezíthetik meg vagy késleltethetik indokolatlanul a szolgáltatás nyújtását. Az engedélyezési eljárásoknak és alaki követelményeknek könnyen hozzáférhetőnek kell lenniük, és az alkalmazásukból eredő, az érintett feleket terhelő díjaknak arányosnak kell lenniük a kérdéses engedélyezési eljárások költségével, **és nem haladhatják meg az engedélyezés költségét.**

(3) Az engedélyezési eljárásoknak és az alaki követelményeknek az érdekelt felek számára biztosítaniuk kell, hogy kérelmeik a lehető leggyorsabban, és minden esetben ésszerű, előre meghatározott és nyilvánosságra hozott időn belül kerülnek elbírálásra. **Az idő számítása az összes irat benyújtásának időpontjától kezdődik.**

(4) **A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kérelmezők a (3) bekezdésnek megfelelően meghatározott időtartamon belül választ kapjanak.**

(5) **A kérelmező kérésére az** engedélykérelmet a lehető leggyorsabban vissza kell igazolni. A visszaigazolásnak **tartalmaznia kell** a (3) bekezdésben említett válaszadási **határidőt.**

(6) Hiányos kérelem **esetén, az** ügyben érdekelt személyeket a lehető legrövidebb időn belül értesíteni kell a kiegészítő dokumentáció benyújtásának szükségességéről, **valamint ennek a (3) bekezdés szerinti válaszadási határidőre gyakorolt hatásáról.**

(7) **Abban az esetben, ha egy kérelmet a szükséges eljárások be nem tartása miatt vagy formai okokból elutasítanak, az érintetteket erről haladéktalanul tájékoztatni kell.**

2. szakasz

Tiltott vagy értékeléshez kötött követelmények

14. cikk

Tiltott követelmények

A tagállamok területükön a szolgáltatási tevékenység nyújtásához való jogosultságot vagy annak gyakorlását nem köthetik az alábbi feltételek bármelyikének való megfeleléshez:

1. közvetve vagy közvetlenül az állampolgárságon vagy vállalatok esetében a **létesítő okirat szerinti** székhely elhelyezkedésén alapuló megkülönböztető követelmények, beleértve különösen az alábbiakat:
 - a) a szolgáltatóra, alkalmazottaira, a jegyzett tőke tulajdonosaira vagy a szolgáltató igazgatói vagy felügyelő testületeinek tagjaira vonatkozó állampolgársági követelmények;
 - b) a szolgáltatónak, alkalmazottainak, a jegyzett tőke tulajdonosainak vagy a szolgáltató igazgatói vagy felügyelő testületei tagjainak az adott állam területén levő lakóhelyére vonatkozó követelmény;
2. tilalom egynél több tagországban telephely léte, vagy egynél több tagállamban nyilvántartásba való bejegyzésre, illetve szakmai szervezetben vagy társulásban való tagságra;
3. a szolgáltatónak az elsődleges vagy másodlagos vállalkozás közti választási szabadságára vonatkozó korlátozások, különösen a szolgáltatót terhelő kötelezettség, hogy elsődleges vállalkozása az adott állam területén legyen, vagy a vállalkozás formájának (képviselő, fióktelep vagy leányvállalat) szabad megválasztására vonatkozó korlátozások;

2006. február 16., csütörtök

4. viszonyossági feltétel azzal a tagállammal, amelyben a szolgáltató már vállalkozással rendelkezik, kivéve az energiára vonatkozó közösségi jogszabályokban meghatározott viszonyossági feltételt;
5. olyan gazdasági vizsgálat eseti alkalmazása, amely az engedély megadását gazdasági szükséglet vagy piaci igény fennállásának igazolásához, vagy a tevékenység lehetséges vagy jelenlegi gazdasági hatásainak felméréséhez köti, vagy annak vizsgálatához, hogy a tevékenység az illetékes hatóság által meghatározott gazdasági tervezés céljainak megfelel-e; **ez a tiltás nem érinti azokat a tervezési követelményeket, amelyek nem üzleti célokra törekszenek, hanem közérdekhez kapcsolódó nyomós okokat szolgálnak;**
6. versengő szereplők közvetlen vagy közvetett részvétele – az egyeztető szervezetekben is – az engedélyek megadásában vagy az illetékes hatóságok egyéb határozatainak elfogadásában, kivéve az illetékes hatóságként eljáró szakmai szervezeteket vagy testületeket; **ez a tilalom nem vonatkozik az egyedi engedélykérelmekről eltérő esetekben folytatott konzultációra, olyan szervezetekkel mint a kereskedelmi kamarák vagy a szociális partnerek;**
7. kötelezettség pénzügyi garancia nyújtására vagy annak finanszírozásában való részvételre, illetve olyan szolgáltatóval vagy szervvel való biztosítás kötésére, amely az adott tagállam területén letelepedett. **Ez nem érinti a tagállamoknak sem azt a lehetőségét, hogy pénzügyi garanciát követeljenek meg, és, a 29. cikk (4) bekezdésének sérelme nélkül, nem akadályozza meg a tagállamokat – mindig a belső piaci verseny akadálymentessége, korlátozásmentessége és torzulásmentessége, valamint az állampolgárság alapján történő megkülönböztetésmentesség elvének való megfeleléshez kötve –, hogy biztosítás kötését követeljék meg olyan vállalkozások révén vagy olyan vállalkozásokkal, amelyek számára speciális vagy kizárólagos jogokat juttattak, és nem befolyásolja a kollektív kárpótlási alapon való részvételhez kapcsolódó követelményeket, például szakmai testületek vagy szervezetek tagjai számára;**
8. az adott állam nyilvántartásaiba való **előzetes** bejegyzésre, vagy az adott tevékenységnek az érintett államban **való korábbi** gyakorlására vonatkozó kötelezettség.

15. cikk

Értékelendő követelmények

- (1) A tagállamok megvizsgálják, hogy jogrendszerük a (2) bekezdésben felsorolt követelmények bármelyikét előírja-e, és biztosítják, hogy bármely ilyen követelmény összeegyeztethető a (3) bekezdésben meghatározott feltételekkel. A tagállamok kiigazítják törvényi, rendeletei vagy közigazgatási rendelkezéseiket, hogy azok összeegyeztethetők legyenek e feltételekkel.
- (2) A tagállamok megvizsgálják, hogy jogrendszerük a szolgáltatási tevékenység nyújtásához való jogosultságot vagy annak gyakorlását az alábbi megkülönböztetésmentes követelmények bármelyikének való megfeleléshez köti-e:
 - a) mennyiségi vagy területi korlátozások, különösen a népesség alapján vagy a szolgáltatók közötti legkisebb földrajzi távolság formájában meghatározott korlátozások;
 - b) a szolgáltató kötelezettsége meghatározott jogi **formában való** működésre;
 - c) a gazdasági társaság részvényesire vonatkozó **követelmények;**
 - d) egyéb, **a 2005/36/EK irányelv II. címe alá tartozó**, vagy más közösségi jogszabályokban meghatározott követelményektől eltérő olyan követelmények, amelyek az érintett szolgáltatási tevékenység nyújtásához való jogosultságot – a tevékenység sajátos természete alapján – bizonyos szolgáltatók számára tartják fenn;
 - e) ugyanazon tagállam területén egynél több telephely léteire vonatkozó tilalom;
 - f) az alkalmazottak legalacsonyabb számát előíró követelmények;
 - g) rögzített legalacsonyabb és/vagy legmagasabb díjtételek, amelyeknek a szolgáltatónak meg kell **felelnie;**
 - h) **a** szolgáltató kötelezettsége, hogy szolgáltatásával együtt egyéb meghatározott szolgáltatást is nyújtson.

2006. február 16., csütörtök

- (3) A tagállamok ellenőrzik, hogy a (2) bekezdésben említett követelmények megfelelnek-e az alábbi feltételeknek:
- megkülönböztetésmentesség: a követelmények sem közvetlenül, sem közvetve nem lehetnek hátrányosan megkülönböztető jellegűek az állampolgárság, vagy gazdasági társaságok esetén a létesítő okirat szerinti székhely elhelyezkedésének tekintetében;
 - szükségesség: a **követelményeket a** közérdekhez kapcsolódó nyomós oknak kell alátámasztania;
 - arányosság: a követelményeknek alkalmasnak kell lenniük a célok elérésének biztosítására; nem haladhatják meg az adott cél eléréséhez szükséges mértéket; és nem lehetséges az adott követelményeket más, ugyanazt az eredményt biztosító, kevésbé korlátozó intézkedésekkel felváltani.
- (4) A 38. cikkben előírt kölcsönös értékelő jelentésben a tagállamok meghatározzák az alábbiakat:
- azok a követelmények, amelyeket továbbra is fenn kívánnak tartani, és annak indoklása, hogy miért tekintik az adott követelményeket a (3) bekezdésben meghatározott feltételeknek megfelelőnek;
 - az eltörölt vagy enyhített követelmények.
- (5) **Az (1)–(4) bekezdések nem vonatkoznak az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokkal és társadalombiztosítási rendszerekkel kapcsolatos jogszabályokra, beleértve a kötelező egészségbiztosítási rendszereket is.**

IV. fejezet

A szolgáltatások szabad mozgása

1. szakasz

Igazgatási együttműködés

16. cikk

A felügyelet hatékonysága

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti joguk által előírt, a **szolgáltatóra vonatkozó** ellenőrzési és a felügyeleti hatásköröket abban az esetben is gyakorolják, ha a szolgáltatásnyújtásra egy másik tagállamban kerül sor.
- (2) **Az (1) bekezdés nem kötelezi az elsődleges letelepedés tagállamát, hogy ténymegállapítást készítsen és ellenőrzéseket folytasson a szolgáltatásnyújtás tagállamának területén.**
- (3) **A szolgáltatásnyújtás tagállamának illetékes hatóságai helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat végezhetnek, amennyiben ezek az ellenőrzések vagy vizsgálatok tárgyilagos alapon indokoltak és nem megkülönböztető jellegűek.**

17. cikk

Kölcsönös segítségnyújtás

- (1) **A tagállamok** egymásnak kölcsönösen segítséget nyújtanak, és a hatékony együttműködés érdekében minden lehetséges intézkedést meghoznak, hogy a szolgáltatók és az általuk nyújtott szolgáltatások felügyeletét biztosítsák.
- (2) **A célország felelős a szolgáltató tevékenységének felügyeletéért területén. A célország felügyeleti tevékenységét a (3) bekezdésnek megfelelően végzi.**
- (3) **A célország:**
- minden szükséges intézkedést megtesz annak érdekében, hogy a szolgáltató megfeleljen a nemzeti jogszabályoknak a szolgáltatásnyújtás saját területén való gyakorlása tekintetében és a 21. cikk (1) bekezdése harmadik albekezdésének alkalmazása esetén;
 - a szolgáltatás felügyeletéhez szükséges ellenőrzéseket és vizsgálatokat végez;
 - ellenőrzéseket és vizsgálatokat végez, amennyiben az elsődleges letelepedés szerinti tagállam ezt kéri.

2006. február 16., csütörtök

- (4) *A tagállamok a lehető legrövidebb határidőn belül, elektronikus úton továbbítják a más tagállamok vagy a Bizottság által kért információkat.*
- (5) *Amint a tagállamok tudomást szereznek egy szolgáltató bármely jogellenes tevékenységéről, vagy olyan tevékenység jut tudomásukra, amely valamely tagállamban súlyos kárt okozhat, a lehető legrövidebb időn belül értesítik az elsődleges letelepedés szerinti tagállamot.*
- (6) *Ha egy célország a (3) bekezdés szerint elvégzett ellenőrzéseket és vizsgálatokat követően megállapítja, hogy a szolgáltató nem tett eleget kötelezettségeinek, saját jogának és a közösségi jognak megfelelően biztosíték letételére kötelezheti a szolgáltatót, vagy átmeneti intézkedéseket foganatosíthat vele szemben. E biztosítékot a közigazgatási, polgári vagy büntető ügyekben született határozatok és ítéletek végrehajtására lehet felhasználni.*

18. cikk

A szolgáltató ideiglenes átköltözése esetén történő kölcsönös segítségnyújtás

- (1) *Az elsődleges letelepedés szerinti tagállam felügyeli a szolgáltatót saját területén, különösen a szolgáltató telephelyén végzett és a (2) bekezdésnek megfelelő ellenőrző intézkedések révén.*
- (2) *Az elsődleges letelepedés szerinti tagállam:*
- *ellenőrzéseket és vizsgálatokat végez más tagállam kérésére, majd tájékoztatja az eredményekről, és szükség esetén a meghozott intézkedésekről;*
 - *egy másik tagállamnak kérésére tájékoztatást ad a területén letelepedett szolgáltatóról, különösen arról, hogy valóban letelepedett-e a területén, és hogy ott jogszerűen folytatja-e tevékenységét.*
- (3) *Az elsődleges letelepedés szerinti tagállam nem utasíthatja vissza területén a felügyeleti vagy végrehajtási intézkedések meghozatalát azzal az indokkal, hogy a szolgáltatást másik tagállamban nyújtották, vagy másik tagállamban okozott kárt.*

19. cikk

Riasztási mechanizmus

- (1) *Ha egy tagállamnak olyan súlyos tevékenység vagy körülmény jut tudomására, amely súlyos kárt okozhat a területén vagy más tagállamokban élők egészsége vagy biztonsága tekintetében, a lehető legrövidebb időn belül értesítenie kell a származási tagállamot, a többi érintett tagállamot és a Bizottságot.*
- (2) *A Bizottság az (1) bekezdés végrehajtása céljából támogatja a tagállami hatóságok európai hálózatának működtetését, és abban részt vesz.*
- (3) *A Bizottság a 39. cikk (2) bekezdésében előírt eljárásnak megfelelően kidolgozza és rendszeresen frissíti a (2) bekezdésben említett hálózat irányítására vonatkozó iránymutatásokat.*

20. cikk

Végrehajtási intézkedések

A Bizottság a 39. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően elfogadja a **17. cikk** végrehajtásához szükséges végrehajtási intézkedéseket, és a tagállamok közötti elektronikus úton történő információcserével kapcsolatos gyakorlati intézkedéseket, és különösen az információs rendszerek együttműködtethetőségére vonatkozó rendelkezéseket.

2006. február 16., csütörtök

2. szakasz

A szolgáltatásnyújtás szabadsága és az *ettől való* eltérések

21. cikk

A szolgáltatásnyújtás szabadsága

(1) A tagállamok **tiszteletben tartják a szolgáltatók jogát, hogy szolgáltatást nyújtsanak a letelepedésük országától eltérő tagállamban.**

A szolgáltatásnyújtás helye szerinti tagállam biztosítja területén a szolgáltatási tevékenységek szabad megkezdését és azok szabad gyakorlását.

A tagállamok területükön nem köthetik a szolgáltatási tevékenység megkezdését vagy gyakorlását olyan követelményekhez, amelyek nem tartják tiszteletben a következő alapelveket:

- a) **hátrányos megkülönböztetés tilalma: a követelmény sem közvetlenül, sem közvetve nem tehet különbséget az állampolgárság, illetve jogi személyek esetén a letelepedés tagállama tekintetében;**
- b) **szükségesség: a követelménynek közrendi, közbiztonsági, illetve egészség- és környezetvédelmi szempontból indokoltnak kell lennie; és**
- c) **arányosság: a követelménynek alkalmasnak kell lennie célja elérésének biztosítására, és nem haladhatja meg az adott cél eléréséhez szükséges mértéket.**

(2) A tagállamok nem **korlátozhatják a** más tagállamban letelepedett szolgáltatók szolgáltatásnyújtásának szabadságát az alábbi követelmények bármelyikének előírásával:

- a) a szolgáltató kötelezettsége, hogy telephellyel rendelkezzen területükön;
- b) a szolgáltató kötelezettsége, **hogy az** adott tagállam illetékes hatóságaitól engedélyt szerezzen – beleértve az adott állam területén való nyilvántartásba vételt vagy szakmai szervezetbe vagy testületbe való felvételt, **kivéve az ezen irányelv vagy más közösségi jogszabály által meghatározott esetekben;**
- c) **bizonyos** infrastruktúrának az adott állam területén való létrehozása tekintetében a szolgáltatót érintő tilalom, beleértve azon irodát vagy helyiségeket, amelyekre a szolgáltatónak az adott szolgáltatás biztosításához szüksége **van;**
- d) **olyan** sajátos szerződéses megállapodások alkalmazása a szolgáltató és a szolgáltatás igénybe vevője között, amelyek megakadályozzák vagy korlátozzák az önálló vállalkozók általi szolgáltatásnyújtást;
- e) a szolgáltató kötelezettsége, hogy rendelkezzen a tagállam illetékes hatósága által kiállított, a szolgáltatási tevékenység gyakorlásához szükséges azonosító dokumentummal;
- f) a szolgáltatás szerves részét képező berendezések **és anyagok** használatát érintő követelmények, **kivéve a munkahelyi egészségvédelem és biztonság szempontjából szükséges követelményeket;**
- g) a 24. cikkben említett, a szolgáltatásnyújtás szabadságára vonatkozó korlátozások.

(3) **Ezek a rendelkezések nem akadályozzák meg a szolgáltatásnyújtás helye szerinti tagállamot abban, hogy követelményeket írjon elő a szolgáltatói tevékenységgel kapcsolatban, amennyiben azok közrendi, közbiztonsági, környezetvédelmi, illetve közegészségügyi szempontból indokoltak. Ezenkívül nem akadályozzák meg, hogy a tagállamok a közösségi joggal összhangban a foglalkoztatási feltételekhez kapcsolódó saját szabályaikat alkalmazzák, beleértve a kollektív megállapodásokban meghatározott feltételeket is.**

(4) **Legkésőbbig (*) a Bizottság a tagállamokkal és a szociális partnerekkel európai szinten folytatott konzultációt követően jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak e cikk alkalmazásáról, amelyben megvizsgálja, hogy szükséges-e az irányelv által érintett szolgáltatási tevékenységek tekintetében harmonizációs intézkedéseket javasolni.**

(*) Ezen irányelv hatálybalépésétől számított öt éven belül.

2006. február 16., csütörtök

22. cikk

Általános eltérések

A 21. cikket nem kell a következőkre alkalmazni:

1. másik tagállamban nyújtott általános gazdasági érdekű szolgáltatások, többek között:

- a) a közösségi postai szolgáltatások belső piacának fejlesztésére és a szolgáltatás minőségének javítására vonatkozó közös szabályokról szóló, 1997. december 15-i 97/67/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ hatálya alá tartozó postai szolgáltatások;
- b) a villamos energia belső piacára vonatkozó közös szabályokról szóló, 2003. június 26-i 2003/54/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²⁾ 2. cikke értelmében vett villamosenergia-továbbítási, -elosztási és -ellátási szolgáltatások;
- c) a földgáz belső piacára vonatkozó közös szabályokról szóló, 2003. június 26-i 2003/55/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽³⁾ 2. cikke értelmében vett gáztovábbítási, -elosztási, -ellátási és -tárolási szolgáltatások;
- d) vízelosztási és -ellátási szolgáltatások és szennyvízzel kapcsolatos szolgáltatások;
- e) hulladékkezelés;

2. a 96/71/EK irányelv hatálya alá tartozó kérdések;

3. a személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽⁴⁾ hatálya alá tartozó kérdések;

4. az adósságok bírói úton történő behajtása;

5. a szakmai képesítések vonatkozásában a 2005/36/EK irányelv rendelkezései, beleértve a szolgáltatás nyújtása szerinti tagállamok követelményeit, amelyek egy tevékenységet bizonyos szakmának tartanak fenn;

6. az 1408/71/EGK rendeletnek az alkalmazandó jogszabályokat meghatározó rendelkezései;

7. a személyek szabad mozgásához és tartózkodási helyükhöz kapcsolódó adminisztratív formák vonatkozásában az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok⁽⁵⁾ területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a rendeltetési tagállam illetékes hatóságai előtt a kedvezményezettek által elvégzendő adminisztratív formákat megállapító rendelkezései;

8. a hulladékszállítás vonatkozásában a Európai Közösségen belüli, a Közösségbe és a Közösségből történő hulladékszállítás felügyeletéről és ellenőrzéséről szóló, 1993. február 1-jei 259/93/EGK tanácsi rendelet⁽⁶⁾ 3. és 4. cikkében meghatározott ellenőrzési rendszer;

9. szerzői jog, szomszédos jogok, a félézető termékek topográfijának védelméről szóló, 1986. december 16-i 87/54/EGK tanácsi irányelvben⁽⁷⁾ és az adatbázisok jogi védelméről szóló, 1996. március 11-i 96/9/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben⁽⁸⁾ foglalt jogok, valamint iparitulajdon-jogok;

10. kötelező könyvvizsgálat;

11. olyan szolgáltatások, amelyek a tagállamban, amelybe a szolgáltató szolgáltatásnyújtás céljából költözik, tilosak, ha ezt a tilalmat a közrenddel, közbiztonsággal vagy közegészséggel kapcsolatos okok indokolják;

⁽¹⁾ HL L 15., 1998.1.21., 14. o. A legutóbb az 1882/2003/EK rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 176., 2003.7.15., 37. o.

⁽³⁾ HL L 176., 2003.7.15., 57. o.

⁽⁴⁾ HL L 281., 1995.11.23., 31. o. Az 1882/2003/EK rendelettel módosított irányelv.

⁽⁵⁾ HL L 158., 2004.4.30., 77. o.

⁽⁶⁾ HL L 30., 1993.2.6., 1. o. A legutóbb a 2557/2001/EK bizottsági rendelettel (HL L 349., 2001.12.31., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁷⁾ HL L 24., 1987.1.27., 36. o.

⁽⁸⁾ HL L 77., 1996.3.27., 20. o.

2006. február 16., csütörtök

12. azon tagállam egyedi követelményei, amelybe a szolgáltató költözik, amennyiben ezek a követelmények közvetlenül kapcsolódnak a szolgáltatásnyújtás helyének különös jellemzőihez, a szolgáltatás nyújtása szerinti helyen a szolgáltatás miatt keletkezett sajátos kockázathoz vagy a munkahelyi egészséghez és biztonsághoz, és teljesítésük elengedhetetlen a közrend vagy a közbiztonság szempontjából, illetve a közegészség vagy a környezet védelme **érdekében**;
13. **más** tagállamban bérelt járművek nyilvántartása;
14. **a nemzetközi magánjog összes rendelkezése, különösen a szerződéses és szerződésen kívüli kötelekkel foglalkozó rendelkezéseket, beleértve a szerződések formáját.**

23. cikk

Eseti **eltérések**

(1) A 21. cikktől eltérve, és kizárólag rendkívüli körülmények esetén valamelyik tagállam a másik tagállamban letelepedett szolgáltató tekintetében az alábbiakra vonatkozó intézkedéseket hozhat:

- a) a szolgáltatások biztonsága, beleértve a közegészséggel kapcsolatos vonatkozásokat;
- b) egészségügyi szakma gyakorlása;
- c) a közrend védelme, különös tekintettel a kiskorúak védelmével kapcsolatos vonatkozásokra.

(2) Az (1) bekezdésben megállapított intézkedéseket **kizárólag az** alábbi feltételek teljesülése esetén lehet meghozni:

- a) azokat a nemzeti rendelkezéseket, amelyekkel összhangban az intézkedést meghozták, az (1) bekezdésben említett területeken közösségi szinten nem harmonizálták;
- b) az intézkedések a szolgáltatást igénybe vevő magasabb szintű védelmét biztosítják, mint amelyet a származási tagállam által, a saját nemzeti rendelkezéseivel összhangban hozott intézkedés jelentene;
- c) a származási tagállam nem hozott intézkedéseket, illetve a hozott intézkedések a **18. cikk (2)** bekezdésében említett intézkedésekhez viszonyítva elégtelenek;
- d) az intézkedések arányosak.

(3) Az (1) és (2) bekezdés nem sérti a közösségi jogszabályokban megállapított olyan rendelkezéseket, amelyek a szolgáltatásnyújtás szabadságát biztosítják, illetve eltéréseket engedélyeznek.

3. szakasz

A szolgáltatást igénybe vevők jogai

24. cikk

Tiltott korlátozások

A tagállamok nem támaszthatnak a szolgáltatást igénybe vevővel szemben olyan követelményeket, amelyek más tagállamban letelepedett szolgáltató által nyújtott szolgáltatás igénybevételét korlátozzák, különös tekintettel az alábbi követelményekre:

- a) az illetékes hatóságuktól engedély beszerzésére, illetve a hatóságuknak szóló nyilatkozat tételére vonatkozó kötelezettség;
- b) értékhatárok megállapítása az adólevonás, illetve pénzügyi támogatás nyújtása tekintetében abból az okból, hogy a szolgáltató más tagállamban telepedett le, vagy a szolgáltatásnyújtás helye okán;
- c) olyan követelmények, amelyek alapján a szolgáltatást igénybe vevőnek megkülönböztető vagy aránytalan nagyságú adót kell fizetnie a más tagállamtól távol igénybe vett szolgáltatáshoz szükséges berendezés után.

2006. február 16., csütörtök

25. cikk

Megkülönböztetésmentesség

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a szolgáltatást igénybe vevőre **kizárólag** állampolgársága vagy lakóhelye alapján ne vonatkozzanak hátrányosan megkülönböztető követelmények.
- (2) A tagállamok biztosítják, hogy a szolgáltatáshoz való hozzáférésnek a szolgáltató által nyilvánosságra hozott általános feltételei nem tartalmaznak **kizárólag** a szolgáltatást igénybe vevő állampolgársága vagy lakóhelye szerinti megkülönböztető rendelkezéseket, de nem zárják ki a különböző hozzáférési feltételek lehetőségét, amennyiben ezeket objektív kritériumok közvetlenül indokolják.

26. cikk

Segítségnyújtás a szolgáltatás igénybe vevőinek

- (1) A tagállamok biztosítják, hogy a szolgáltatás igénybe vevői **az egyablakos ügyintézési pontokon hozzáférjenek:**
- a) a szolgáltatási tevékenységek igénybevételére és gyakorlására vonatkozó, a többi tagállamban alkalmazandó előírásokkal kapcsolatos – különösen a fogyasztóvédelemre vonatkozó – tájékoztatáshoz;
 - b) a szolgáltató és a szolgáltatás igénybe vevője között felmerülő vita esetén rendelkezésre álló jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó **általános** tájékoztatáshoz;
 - c) olyan társulásoknak vagy **szervezeteknek az elérhetőségéhez**, ahol a szolgáltatók vagy a szolgáltatás igénybe vevői gyakorlati segítséget kaphatnak.

Adott esetben az illetékes hatóságok általi tanácsadás egyszerű, lépésenkénti gyakorlati útmutatót is tartalmaz.

A tájékoztatást és segítségnyújtást világos és egyértelmű módon biztosítják, távolról, elektronikus úton is könnyen hozzáférhetőnek és naprakésznek kell lennie.

- (2) A tagállamok az (1) bekezdésben említett feladatot **átruházhatják bármely** egyéb szervre, mint például az Euroguichet, a bíróságon kívüli európai vitarendezési hálózat összekötőire, a fogyasztói szervezetekre vagy az európai tájékoztatási központokra.

Legkésőbb ...-ig (*) a tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a kijelölt szervek nevééről és elérhetőségéről. A Bizottság ezt valamennyi tagállamnak továbbítja.

- (3) Az (1) bekezdésben említett információ megküldése érdekében a szolgáltatás igénybe vevője által megkeresett illetékes szerv kapcsolatba lép az érintett tagállam illetékes szervével. Ez utóbbi a lehető leg hamarabb megküldi a kért tájékoztatást. A tagállamok biztosítják, hogy e szervek egymásnak kölcsönösen segítséget nyújtanak, és minden lehetséges intézkedést meghoznak a hatékony együttműködés érdekében.
- (4) A Bizottság a 39. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően elfogadja az (1), a (2) és a (3) bekezdés végrehajtásához szükséges intézkedéseket, meghatározva a különböző tagállamok szervei közötti információcsere technikai mechanizmusait, különös tekintettel az információs rendszerek együttműködethetőségére.

27. cikk

Segítségnyújtás a szolgáltatók számára

- (1) **A tagállamok biztosítják, hogy legkésőbb ...-ig (*) a szolgáltatók ennek az irányelvnek megfelelően egyablakos ügyintézéssel teljesíthessék a szolgáltatási tevékenység egy másik tagállamban történő gyakorlásához szükséges valamennyi eljárást és alaki követelményt.**
- (2) **A 6–8. cikk ennek megfelelően alkalmazandó.**

(*) Az irányelv hatálybalépésétől számított három év.

2006. február 16., csütörtök

V. fejezet

A szolgáltatások minősége

28. cikk

A szolgáltatókra és szolgáltatásaikra vonatkozó tájékoztatás

(1) **A Bizottság és a tagállamok biztosítják, hogy a szolgáltatók bocsássák a szolgáltatást igénybe vevő, az európai és a célszágokban található egyablakos ügyintézési pontok** rendelkezésére az alábbi tájékoztatást:

- a) a szolgáltató neve, **jogi személy esetén jogi formája**, telephelyének földrajzi címe, valamint azok az elérhetőségek, amelyek lehetővé teszik a vele való gyors kapcsolatfelvételt és a közvetlen, illetve – az esettől függően – az elektronikus úton történő kommunikációt;
- b) a cégjegyzék nevét és a szolgáltató nyilvántartási számát, vagy az adott cégjegyzékben szereplő egyenértékű azonosítót, amennyiben a szolgáltató a cégjegyzékbe vagy ahhoz hasonló nyilvántartásba be van jegyezve;
- c) az érintett illetékes hatóság vagy az egyablakos ügyintézési pont részletes adatai, ha a tevékenység engedélyezési rendszerhez kötött;
- d) a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításáról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv⁽¹⁾ 22. cikke (1) bekezdésében említett azonosító szám, amennyiben a szolgáltató olyan tevékenységet folytat, amely után hozzáadottérték-adó fizetendő;
- e) szabályozott szakmák esetén bármely szakmai testület vagy hasonló intézmény, amelynél a szolgáltatót bejegyezték, a szakmai cím és a címet kibocsátó tagállam;
- f) a szolgáltató által használt általános feltételek és kikötések, amennyiben ilyenek léteznek;
- g) a szerződésre és/vagy az illetékes bíróságokra alkalmazandó jogra vonatkozó szerződésbeli kikötések;
- h) ahol kötelező a szakmai felelősségbiztosítás vagy ezzel egyenértékű egyéb garancia, a 29. cikk (1) bekezdésében található részletek, különös tekintettel a biztosító vagy a garanciát nyújtó adataira, szakmai és földrajzi hátterére és a biztosítási összeg befizetésének bizonyítására.**

(2) A tagállamok biztosítják, hogy – a szolgáltató választása szerint – az (1) bekezdésben említett tájékoztatás:

- a) nyújtását a szolgáltató saját kezdeményezésére maga végezze;
- b) a szolgáltatás igénybe vevője számára könnyen hozzáférhető legyen a szolgáltatás nyújtásának vagy a szerződés megkötésének helyén;
- c) a szolgáltatás igénybe vevője által elektronikus úton könnyen hozzáférhető legyen a szolgáltató által megadott címen keresztül;
- d) a szolgáltató által a szolgáltatás igénybe vevője részére adott bármely, a nyújtott szolgáltatást részletesen leíró tájékoztató dokumentumban megjelenjen.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a szolgáltatók – a szolgáltatás igénybe vevőjének kérésére – rendelkezésre bocsássák az alábbi kiegészítő tájékoztatást:

- a) a szolgáltatás fő jellemzői;
- b) a szolgáltatás ára, vagy ha pontos ár nem adható meg, az ár kiszámításának módja, hogy az árat a szolgáltatás igénybe vevője ellenőrizni tudja, vagy egy kellően részletes becslés;
- c) a szolgáltató jogállása és formája;
- d) a szabályozott szakmákat illetően a származási országban alkalmazandó szakmai szabályokra való hivatkozás és az azokhoz való hozzáférés módja.

⁽¹⁾ HL L 145., 1977.6.13., 1. o. A legutóbb a 2006/18/EK irányelvvél (HL L 51., 2006.2.22., 12. o.) módosított irányelv.

2006. február 16., csütörtök

(4) A tagállamok biztosítják, hogy e fejezettel összhangban a szolgáltató által kötelezően nyújtandó tájékoztatás rendelkezésre bocsátása vagy közlése világos és egyértelmű formában, a szerződés megkötése, illetve – amennyiben nincs írásos szerződés – a szolgáltatás nyújtása előtt kellő időben történjen.

(5) Az e fejezetben meghatározott tájékoztatási követelmények a közösségi jogszabályokban már előírt követelményeket kiegészítik, és nem akadályozzák meg a tagállamokat hogy, a területükön lételedett szolgáltatókra további tájékoztatási követelményeket írjanak elő.

(6) A Bizottság a 39. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően meghatározhatja bizonyos tevékenységek sajátos jellegének megfelelően az e cikk (1) és (3) bekezdésében előírt tájékoztatás tartalmát, és meghatározhatja a (2) bekezdés végrehajtásának gyakorlati módjait.

29. cikk

Szakmai biztosítás és biztosíték

(1) A tagállamok **megkövetelhetik**, hogy azok a szolgáltatók, amelyek szolgáltatásai **közvetlen és** kiemelt kockázatot jelentenek a szolgáltatás igénybe vevőjének **vagy harmadik személynek** az egészségére vagy biztonságára, illetve a szolgáltatás **igénybe vevőjének** pénzügyi **biztonságára** nézve, **illetve környezetvédelmi kockázatot jelentenek**, kötelesek legyenek a kockázat jellegének és mértékének megfelelő szakmai felelősségbiztosítással, vagy a célja tekintetében egyenértékű vagy lényegében összehasonlítható bármely más **biztosítékot nyújtani**. **A szakmai felelősségbiztosításnak vagy biztosítéknak fedeznie kell a más tagállamokban nyújtott ilyen szolgáltatások által jelentett kockázatot is.**

(2) **A tagállamok megkövetelhetik, hogy ha a szolgáltató szolgáltatásnyújtás céljából először költözik egyik tagállamból másikba, írásbeli nyilatkozatban tájékoztassa a célszág illetékes hatóságait, amely tartalmazza a biztosítási fedezetre, illetve egyéb személyes vagy kollektív védelemre vonatkozó részleteket szakmai tevékenységére vonatkozóan. Ha az adott évben a szolgáltatónak szándékában áll átmenetileg vagy alkalmanként szolgáltatást nyújtani abban a tagállamban, évente egyszer meg kell újítania nyilatkozatát. A szolgáltató bármely módon megteheti nyilatkozatát.**

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a szolgáltatók a szolgáltatás igénybe vevője **részére, az** (1) bekezdésben említett biztosításra vagy biztosítékra vonatkozó információt megadják, különös tekintettel a biztosító vagy biztosítékot adó elérhetőségére és a biztosítás vagy biztosíték területi érvényességére.

(4) A tagállamok, ha a szolgáltató a területükön letelepszik, **vagy szolgáltatást nyújt**, eltekinthetnek attól, hogy a szolgáltató szakmai biztosítással vagy pénzügyi **biztosítékkal** rendelkezzen, amennyiben a szolgáltató egy másik tagállamban, ahol már letelepedett, olyan **biztosítékkal** rendelkezik, amely azzal egyenértékű vagy lényegében azzal összehasonlítható.

Ha egy tagállam biztosítást ír elő a szakmai felelősségből származó pénzügyi kockázatokra, a tagállamnak másik tagállamban letelepedett szolgáltatótól el kell fogadnia a szolgáltató letelepedési tagállamának bankja vagy biztosítója által kiállított igazolást.

Amennyiben az egyenértékűség csak részleges, a tagállamok kiegészítő **biztosítékot** kérhetnek azokra a szempontokra, amelyekre a **biztosíték** nem vonatkozik.

(5) Az (1)–(4) bekezdés nem érinti a más közösségi jogszabályok által előírt szakmai biztosításra vagy biztosítékra vonatkozó rendelkezéseket.

(6) Az (1) bekezdés végrehajtásához a Bizottság a 39. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően összeállíthatja azon szolgáltatások jegyzékét, amelyek az (1) bekezdésben említett jellemzőkkel rendelkeznek, és az abban a bekezdésben említett biztosítás vagy biztosítékok céljából közös kritériumokat állapíthat meg annak meghatározására, hogy mi felel meg a kockázat jellegének és mértékének.

2006. február 16., csütörtök

30. cikk

Értékesítés utáni garanciák

A tagállamok biztosítják, hogy a szolgáltatók a szolgáltatás igénybe vevőjét – annak kérésére – tájékoztassák az értékesítés utáni garancia létezéséről vagy nem létezéséről, annak tartalmáról és alkalmazásának lényeges kritériumairól, különösen érvényessége időtartamáról és területi **érvényességéről**.

31. cikk

A szabályozott szakmák által nyújtott kereskedelmi tájékoztatás

(1) A tagállamok minden teljes körű tilalmat eltörölnek a szabályozott szakmák által nyújtott kereskedelmi tájékoztatások vonatkozásában.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a szabályozott szakmák által nyújtott kereskedelmi tájékoztatások megfeleljenek a közösségi joggal összhangban levő szakmai szabályoknak, amelyek különösen a szakma függetlenségére, méltóságára és tisztességére, továbbá a szakmai titoktartásra vonatkoznak, az egyes szakmák sajátosságainak megfelelően.

32. cikk

Több ágazatot átfogó tevékenységek

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a szolgáltatóknak nem írnak elő olyan követelményeket, amelyek egy adott különös tevékenység kizárólagos folytatására kötelezi őket, vagy amelyek a különböző tevékenységek közös vagy társas folytatását korlátozzák.

Mindazonáltal az alábbi szolgáltatókra ilyen követelmények vonatkozhatnak:

- a) a szabályozott szakmák, amennyiben indokolt, a szakmai etikát és magatartást szabályozó, az egyes szakmák sajátosságai szerint változó szabályoknak való megfelelés biztosításához;
- b) tanúsítványt, minősítést, műszaki ellenőrzést, vizsgálat vagy kísérlet jellegű szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatók, amennyiben függetlenségük és pártatlanságuk biztosításához indokolt.

(2) Amennyiben a több ágazatot átfogó tevékenységek engedélyezettek, a tagállamok az alábbiakat biztosítják:

- a) a bizonyos tevékenységek közötti összeférhetetlenség és összeegyeztethetlenség elkerülése;
- b) a bizonyos tevékenységekhez szükséges függetlenség és pártatlanság fennállása;
- c) a különböző tevékenységekre vonatkozó szakmai etikai és magatartási szabályok egymással összeegyeztethetők, különösen a szakmai titoktartás tekintetében.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy a szolgáltatók a szolgáltatás igénybe vevőjét – kérésére – tájékoztatják több ágazatot átfogó tevékenységükről, társasági viszonyukról és az összeférhetlenség megelőzése érdekében hozott intézkedésekről. E tájékoztatást minden olyan tájékoztatónak is tartalmaznia kell, amelyben a szolgáltatók szolgáltatásait részletes **leírják**.

33. cikk

A szolgáltatások minőségére vonatkozó politika

(1) A tagállamok a Bizottsággal együttműködve kísérő intézkedéseket hoznak, melyek a szolgáltatókat arra ösztönzik, hogy a szolgáltatásnyújtás minőségének biztosítása érdekében önkéntes alapon lépjenek fel, különösen a következő módszerek valamelyikének alkalmazása révén:

- a) tevékenységük független szervezetek általi igazolása vagy értékeltetése;
- b) minőségbiztosítási chartájuk elkészítése, vagy részvétel közösségi szintű szakmai szervezetek által készített minőségbiztosítási chartákban vagy minőséget igazoló címkék rendszerében.

2006. február 16., csütörtök

- (2) A tagállamok biztosítják, hogy a szolgáltatásokhoz kapcsolódó egyes címkek jelentésére, illetve a címkek és egyéb minőségi megjelölések alkalmazási kritériumaira vonatkozó információk a szolgáltatást igénybe vevők és a szolgáltatók számára könnyen hozzáférhetőek legyenek.
- (3) A tagállamok a Bizottsággal együttműködve kísérő intézkedéseket hoznak, amelyek a tagállamokon belül működő szakmai testületeket, a kereskedelmi- és kézműipari kamarákat közösségi szintű együttműködésre ösztönzik, a szolgáltatásnyújtás minőségének javítása érdekében, különösen azért, hogy a szolgáltatók hozzáértésének értékelését megkönnyítsék.
- (4) A tagállamok a Bizottsággal együttműködve kísérő intézkedéseket hoznak, amelyek a szolgáltatásnyújtás minőségével és hiányosságaival kapcsolatos független értékelések – különösen a közösségi szintű összehasonlító kísérletek és vizsgálatok – kidolgozását, továbbá az eredmények ismertetését ösztönzik.
- (5) A tagállamok a **Bizottsággal együttműködésben** ösztönzik az önkéntes európai szabványok kidolgozását, a különböző tagállamok szolgáltatói által nyújtott szolgáltatások összeegyeztethetőségének, a szolgáltatást igénybe vevőkhöz eljutó tájékoztatás és a szolgáltatásnyújtás minőségének javítása érdekében.

34. cikk**Vitarendezés**

- (1) A tagállamok megteszik a szükséges általános intézkedéseket annak biztosítására, hogy a szolgáltatók adjanak meg postai címet, faxszámot vagy e-mail címet **és telefonszámot**, amelyre valamennyi, a szolgáltatást igénybe vevő személy – beleértve a más tagállamban lakóhellyel rendelkezőket is – továbbíthatja panaszát, illetve ahol az érintett szolgáltatásról tájékoztatást kérhet. **A szolgáltatók megadják a székhelyük címét is, ha az nem egyezik meg a levelezési címükkel.**
- (2) A tagállamok megteszik a szükséges általános intézkedéseket annak biztosítására, hogy a szolgáltatók az (1) bekezdésben említett panaszokra a lehető legrövidebb időn belül válaszoljanak, valamint mindent megtegyenek a **kielégítő** megoldás megtalálása érdekében.
- (3) A tagállamok megteszik a szükséges általános intézkedéseket annak biztosítására, hogy a szolgáltatók kötelesek legyenek az irányelvben meghatározott tájékoztatási kötelezettségek teljesítésére, továbbá e tájékoztatás pontosságának igazolására.
- (4) Amennyiben bírósági határozat betartásához pénzügyi biztosítékra van szükség, a tagállamok elismerik a valamelyik más tagállamban letelepedett szolgáltatónál vagy testületnél letétbe helyezett, egyenértékű biztosítékokat is.
- (5) A tagállamok megteszik a szükséges általános intézkedéseket annak biztosítására, hogy azok a szolgáltatók, amelyek a viták bíróságon kívüli úton történő rendezését előíró magatartási kódex hatálya alá tartoznak vagy ilyen kereskedelmi szövetség vagy szakmai testület tagjai, tájékoztassák erről a szolgáltatást igénybe vevőt, és ezt a tényt minden, a szolgáltatásaikat részletesen ismertető anyagban megemlítsék, meghatározva, hogyan lehet e vitarendezési mechanizmus jellemzőiről, illetve alkalmazási feltételeiről részletes tájékoztatáshoz jutni.

35. cikk**A szolgáltatók jó hírnevére vonatkozó információk**

- (1) A tagállamok egy másik tagállam illetékes hatóságának kérésére tájékoztatást nyújtanak a szolgáltatóval kapcsolatban az adott tagállam illetékes hatósága által hozott, csaláshoz köthető fizetésképtelenséggel vagy csőddel kapcsolatos büntetőítéletek, szankciók, közigazgatási vagy fegyelmi intézkedések és határozatok tekintetében, amennyiben azok **közvetlen jelentőséggel bírnak** a szolgáltató **alkalmasságára** vagy szakmai **megbízhatóságára** nézve.

Az (1) bekezdés szerinti kérelmet kellően indokolni kell, különös tekintettel a tájékoztatáskérés indokaira.

2006. február 16., csütörtök

(2) Annak a tagállamnak, mely az (1) bekezdésben említett tájékoztatást adja, egyúttal azt is részleteznie kell, hogy egy adott határozat végleges-e, illetve hogy benyújtottak-e ellene fellebbezést, amelynek esetén az érintett tagállamnak jeleznie kell a fellebbezésről szóló határozat várható időpontját.

Az adott tagállamnak meg kell határoznia továbbá nemzeti jogának azokat a rendelkezéseit, amelyek alapján a szolgáltatót bűnösnek találták vagy szankcionálták.

(3) Az (1) és (2) bekezdés végrehajtásának összhangban kell lennie az érintett tagállamban **a személyes adatok védelmére vonatkozó rendelkezésekkel és az akár szakmai szervezetek által bűnösnek talált vagy szankcionált személyek számára biztosított jogokkal. A fogyasztók számára könnyen elérhetővé kell tenni minden nyilvános tájékoztatást.**

VI. fejezet

Konvergenciaprogram

36. cikk

Közösségi szintű magatartási kódexek

(1) A tagállamok a Bizottsággal együttműködve kísérő intézkedéseket hoznak közösségi szintű, **a szolgáltatók más tagállamban való letelepedését és a szolgáltatás nyújtását segítő** magatartási kódexek, **főként szakmai testületek, szervezetek és szövetségek általi**, a közösségi joggal összhangban történő kidolgozásának **ösztönzésére**.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett magatartási kódexek távolról és elektronikus úton hozzáférhetőek **legyenek**.

(3) A tagállamok biztosítják, hogy – a szolgáltatás igénybe vevőjének kérésére, illetve bármilyen tájékoztató dokumentumban – a szolgáltatók megjelöljenek minden rájuk vonatkozó magatartási kódexet azzal a címmel együtt, ahol ezeket a kódexeket elektronikus úton tanulmányozni lehet, valamint hogy meghatározzák az elérhető nyelvi **változatokat**.

37. cikk

További harmonizáció

(1) A Bizottság legkésőbb ...-ig (⁽¹⁾), az alábbi területekkel kapcsolatban felméri a harmonizációs eszközökre vonatkozó javaslatok benyújtásának lehetőségét:

- a) a készpénzszállítási szolgáltatások gyakorlásának részletes **szabályai**;
- b) **az** adósságok bírói úton történő behajtásának lehetősége;
- c) **biztonsági szolgáltatások**.

38. cikk

Kölcsönös értékelés

(1) A tagállamok legkésőbb ...-ig (⁽²⁾) jelentést nyújtanak be a Bizottságnak, amely tartalmazza a **15. cikk (4) bekezdésében** meghatározott információkat az értékelendő **követelményekről**.

(2) A Bizottság továbbítja az (1) bekezdésben előírt jelentéseket a tagállamok számára, amelyek hat hónapon belül minden jelentésre benyújtják észrevételeiket. Ugyanezen időszakban a Bizottság ezekről a jelentésekről egyeztetést folytat az érdekelt felekkel.

(3) A Bizottság benyújtja a jelentéseket és a tagállamok észrevételeit a 39. cikk (1) bekezdésében említett bizottságnak, amely észrevételeket tehet.

(4) A Bizottság a (2) és (3) bekezdésben előírt észrevételek figyelembevételével, **legkésőbb ...-ig** (⁽³⁾) összefoglaló jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, mellékelve adott esetben a további kezdeményezésekre vonatkozó javaslatokat.

(⁽¹⁾) Ezen irányelv hatálybalépését követő egy év.

(⁽²⁾) Az irányelv hatálybalépést követő három év.

(⁽³⁾) Az irányelv hatálybalépést követő négy év.

2006. február 16., csütörtök

39. cikk

A bizottság

- (1) A Bizottság munkáját a tagállamok képviselőiből álló bizottság segíti, amelynek elnöke a Bizottság képviselője.
- (2) Amennyiben erre a bekezdésre történik hivatkozás, az 1999/468/EK határozat 3. és 7. cikkét kell alkalmazni, a határozat 8. cikkének rendelkezéseivel összhangban.
- (3) A bizottság elfogadja saját eljárási szabályzatát.

40. cikk

Felülvizsgálati záradék

A 38. cikk (4) bekezdésében említett összefoglaló jelentést követően, a Bizottság háromévente **átfogó** jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak az irányelv alkalmazásáról – **különös tekintettel annak 2. és 21. cikkére** – mellékelve adott esetben a módosítására vonatkozó javaslatokat.

41. cikk

A 98/27/EK irányelv módosítása

A 98/27/EK irányelv melléklete a következő ponttal egészül ki:

„13. Az Európai Parlament és a Tanács ...-i 2006/.../EK irányelve* [a belső piaci szolgáltatásokról]

(*) HL L ...”

VII. fejezet

Záró rendelkezések

42. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek **legkésőbb ...-ig (*)** megfeleljenek. Ezen intézkedések szövegét és a cikkek kölcsönös megfeleltetési táblázatát haladéktalanul megküldik a Bizottságnak.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

43. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

(*) **Három évvel** az irányelv hatálybalépését követően.

2006. február 16., csütörtök

44. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

P6_TA(2006)0062

Stratégiai iránymutatások a vidékfejlesztéshez *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a vidékfejlesztésre vonatkozó közösségi stratégiai iránymutatásokról szóló tanácsi határozatra irányuló javaslatról (2007–2013 közötti programozási időszak) (COM(2005)0304 – C6-0349/2005 – 2005/0129(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0304) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK-Szerződés 37. cikkére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0349/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság jelentésére és a Regionális Fejlesztési Bizottság véleményére (A6-0023/2006),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy az EK-Szerződés 250. cikke (2) bekezdésének értelmében ennek megfelelően módosítsa javaslatát;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való újbóli konzultációra, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa ezen állásfoglalását a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

(1a) preambulumbekzdés (új)

(1a) A Közösség stratégiai iránymutatásai figyelembe veszik a mezőgazdaság multifunkcionális szerepét és a kibővített Unió régiói között fennálló jelentős eltéréseket, amelyek megkövetelik, hogy a tagállamok a szükséges rugalmassággal tervezhessék meg és hajthassák végre vidékfejlesztési programjait.

⁽¹⁾ Hivatalos Lapban még nem közölték.